



Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'utilisation

Sattelaufliieger
Saddle trailer / Remorque

No. 3348



Inhalt des Montagekastens

- Schwarzes Alu-Rahmenchassis, CNC gefräst
- Schwarze Alu-Anbauteile, CNC-gefräst
- Weiße Aufbauteile, CNC-gefräst und gebohrt
- Spezielle Profile zur Verbindung der Aufbauteile
- Anbauteile wie Ersatzrad, Kotflügel, Palettenhalter, Luftkessel, Aufliegerstützen
- Fertig gebautes Kühlaggregat „Thermo-King“
- Zwillingsreifen (Hohlkammerreifen) auf Euro-Felgen
- Pendelachsen
- Kleinteile für RC-Einbau
- Bauanleitung

Sonderausstattung:

Lichtset Trailer

Schaltet sämtliche Beleuchtungsfunktionen per Infrarot-Kopplung von der Sattelzugmaschine (abschaltbar)

Fernsteuerbare Aufliegerstützen

Großer Dekorbogen „tegut ...“

Technische Daten

Maßstab	1:16
Länge	805 mm
Breite	160 mm
Höhe	260 mm
Radstand	95 mm
Spurweite	116 mm
Gewicht	2500 g

Allgemeine Hinweise

In den Baustufenstücklisten mit **n. e.** gekennzeichnete Positionen sind **nicht im Lieferumfang enthalten**

Erforderliches bzw. geeignetes Zubehör:

Siehe Beilageblatt

Werkzeuge und Hilfsmittel:

Siehe Robbe Hauptkatalog

Kit contents

- Black aluminium space-frame chassis, CNC-machined
- Black aluminium fittings, CNC-machined
- White container parts, CNC-machined and drilled
- Special profiled rails for joining the container components
- Fittings including spare wheel, mudguards, pallet holder, air tanks, trailer struts
- Ready-made „Thermo-King“ refrigeration unit
- Twin air-filled tyres on Euro wheels
- Swinging-arm axles
- Small hardware items for RC installation
- Building instructions

Optional extras:

Trailer lighting set

Controls all lighting functions via infra-red coupling from the lorry tractor unit (switchable)

Radio-controlled trailer struts

Large „tegut ...“ decal sheet

Specification

Scale	1:16
Width	805 mm
Width	160 mm
Height	260 mm
Wheelbase	95 mm
Track	116 mm
Weight	2500 g

General notes

Parts marked **N.I.** in the parts list are **not included in the kit.**

Essential and optional accessories:

See separate sheet

Tools and aids to building:

See main Robbe catalogue

Contenu de la boîte de construction

- Châssis-cadre en aluminium noir, fraisé sur machines à commande numérique
- éléments d'agencement en alu noir, fraisés sur machines à commande numérique
- éléments d'aménagement blancs, fraisés sur machines à commande numérique et percés
- profils spéciaux pour la liaison des éléments d'aménagement
- éléments d'aménagement comme roue de secours, ailes, support de palettes, réservoir d'air comprimé, étais de remorque
- groupe de refroidissement „Thermo-King“ entièrement monté.
- roues doubles (pneumatiques à chambre à air) pour jantes euro
- essieux à suspension indépendante des roues
- petits éléments de mise en place de l'ensemble de radiocommande
- notice d'assemblage

Équipement spécial :

Kit d'éclairage remorque :

pour commuter l'ensemble des fonctions d'éclairage avec une liaison à infrarouge à partir de la tractrice (commutable)

Étais de remorque fonctionnels pilotables

Grand feuillet d'autocollants de décoration „tegut ...“

Caractéristiques techniques:

échelle de reproduction :	16e
longueur:	805 mm
largeur:	160 mm
hauteur:	260 mm
empattement:	95 mm
voie:	116 mm
poids:	2500 g

Recommandations générales

Les éléments repérés par **n.c.** dans les listes des pièces ne sont pas contenus dans la boîte de construction.

Éléments indispensables ou appropriés :

cf. feuillet joint.

Outillage et accessoires:

cf. catalogue général Robbe.



Sattelaufliieger mit Dekorbogen „tegut ...“, Sattelzugmaschine MAN F2000

Saddle trailer with „tegut ...“ decal sheet, MAN F2000 lorry tractor unit

Remorque avec feuillet d'autocollants de décoration „tegut ...“ Tractrice semi-remorque MAN F2000



ACHTUNG! Wir empfehlen, die Bauanleitung für spätere Wartungs- und Demontearbeiten aufzuheben!
IMPORTANT: We recommend that you store the building instructions carefully in case you need to dismantle the model for maintenance.
IMPORTANT! Conservez ce notice de montage et d'utilisation pour toutes les réparations ultérieures!



Allgemeine Hinweise für den Zusammenbau

Verschaffen Sie sich vor Baubeginn einen Überblick über die jeweilige Baustufe anhand der Zeichnungen, der Stückliste und der Anleitungstexte.

Die Reihenfolge des Zusammenbaus ergibt sich im wesentlichen aus den Positionsnummern in den Zeichnungen, Stücklisten und Anleitungstexten.

Die Nummer vor dem Punkt gibt die Baustufe, die Nummer hinter dem Punkt gibt das betreffende Bauteil an.

Richtungsangaben sind immer in Fahrtrichtung vorwärts, von oben zu sehen!

L Sichern Sie alle Metall-Metall Schraubverbindungen mit einem flüssigen Schraubensicherungsmittel, z. B. Loctite, insbesondere im Antriebsstrang und wenn dies in der Zeichnung vermerkt ist.
Entfetten Sie Schrauben und Gewinde vor dem Aufbringen der Schraubensicherung!

Entfernen Sie produktionsbedingte Stege an gefrästen Kunststoffteilen und schleifen Sie die Kanten plan.

Empfohlene Klebstoffe:

Sekundenkleber (Einkomponentenkleber) und Zweikomponentenkleber auf Polyesterbasis

Zu verklebende Teile müssen frei von Lack sein!

Lackierung:

Vor dem Lackieren sollten Sie die Teile probeweise montieren und ggf. anpassen.

Entfetten Sie die zu lackierenden Teile vor dem Lackieren mit Alkohol oder Spiritus.

Grundieren Sie die zu lackierenden Teile.

Verwenden Sie Acryl- oder Kunstharzlacke.

Anbringen der Dekorbogen:

Benetzen Sie die zu beklebenden Flächen mit einer schwachen Spülmittellösung, bevor Sie den Dekorbogen aufkleben. Der Dekorbogen kann so zur Korrektur noch kurzzeitig verschoben, endgültig positioniert und geglättet werden.

General notes on assembling the model

Read right through the instructions before you start construction, referring to the drawings and the parts lists, so that you have a clear idea of how the model goes together.

In general terms the sequence of assembly corresponds to the part numbers in the drawings, parts lists and instructions. The number before the point indicates the Stage of construction, the number after the point the individual component.

Directions such as „right-hand“ are always as seen from the top rear of the model, looking forward.

L Secure all metal-metal screwed joints with thread-lock fluid, e. g. Loctite.
 This applies in particular to joints in the power train, and wherever stated in the drawings.
De-grease screws and other threaded parts before applying thread-lock fluid.

Remove the lugs produced by the production process from the machined plastic parts, and sand the edges straight and flat.

Adhesives:

Cyano-acrylate („cyano“) (one-shot glue) and polyester-based two-pack resin adhesives.

Remove paint from the joint areas of all parts.

Painting:

Trial-fit the parts to be painted before painting them and trim if necessary.

Parts which have to be painted must be cleaned with alcohol or white spirit beforehand to remove all traces of grease.

Apply primer to the parts to be painted.

Use acrylic or synthetic enamel paints only.

Applying the self-adhesive decals

Moisten the surface of the model with a weak solution of washing-up liquid before applying the decal.

This allows you a little time to slide the decal into correct position before smoothing it down.

Consignes générales pour l'assemblage

Avant d'entreprendre la construction, familiarisez-vous avec les diverses étapes de montage en lisant le texte de la notice au regard de la liste des pièces et des schémas.

L'ordre de montage est indiqué en règle générale par la numérotation des pièces sur les schémas, les listes de pièces et les textes de la notice.

Le numéro précédant le point correspond au stade de montage en cours alors que le numéro qui suit le point est celui de la pièce proprement dite.

Les données directionnelles sont toujours à considérer dans le sens de la marche, vu d'en haut.

L Freiner toutes les liaisons vissées métal-métal avec un produit spécifique, p. e. Loctite, particulièrement dans le secteur de l'entraînement et lorsque cela est signalé sur le schéma correspondant.
Dégraissier les vis et les filets avant d'appliquer le liquide de freinage des vis.

Des éléments en plastique fraisé, retirer les entretoises dues à la production et en poncer les arêtes à plat.

Colles recommandées:

colle cyanoacrylate (monocomposant) et colle deux-composants sur une base de polyester.

Pour les coller les éléments doivent être exempts de peinture !

Mise en peinture:

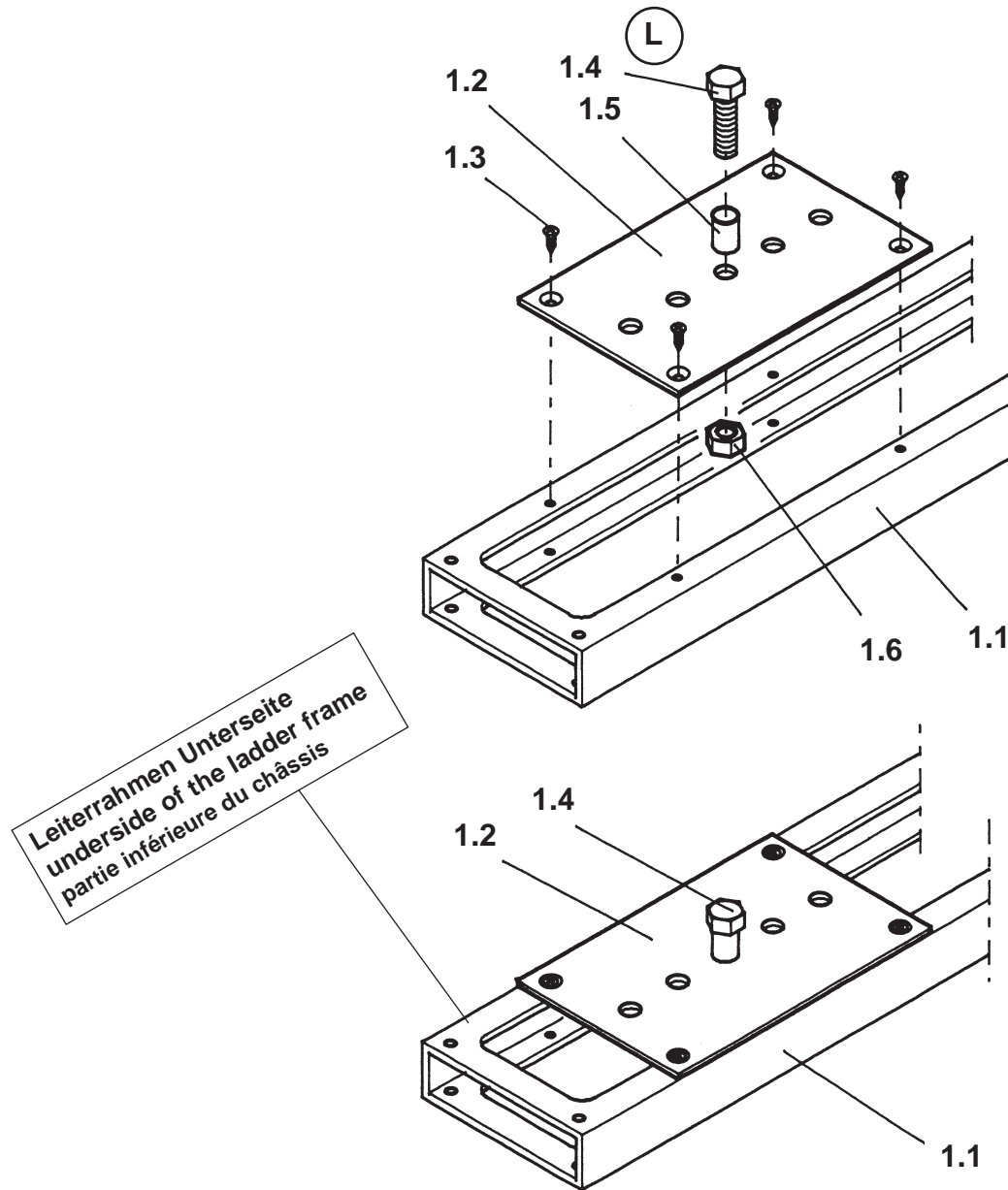
Installer les éléments à peindre pour essai avant de les peindre, si nécessaire, les ajuster. Avant de les peindre dégraisser les éléments à peindre avec de l'alcool ou de l'esprit de vin.

Apprêter les pièces à peindre.

Employer des peintures à base acrylique ou de résine synthétique.

Mise en place des autocollants de décoration

Avant d'appliquer les autocollants, tamponner la surface destinée à les recevoir à l'aide d'une solution très diluée de produit pour la vaisselle. Il est ainsi possible de déplacer les autocollants brièvement pour corriger leur position avant de les tamponner dans leur position définitive.



Übersicht über die Baustufen

- Baustufe 1:** Vormontage Chassis
- Baustufe 2:** Pendelachse
- Baustufe 3:** Aufliegerstützen
- Baustufe 4:** Vormontage Aufbau
- Baustufe 5:** Eandarbeiten Aufbau
- Baustufe 6:** Palettenhalter
- Sonderausstattung, nicht im Lieferumfang**
- Baustufe 7:** Superlichtset Trailer
- Baustufe 8:** Servo für Aufliegerstützen

Summary of Stages of construction

- Stage 1:** Initial chassis assembly
- Stage 2:** Swinging-arm axle
- Stage 3:** Trailer struts
- Stage 4:** Initial container assembly
- Stage 5:** Final work on container
- Stage 6:** Pallet holder
- Optional fittings, not included in the kit**
- Stage 7:** Trailer super lighting set
- Stage 8:** Trailer strut servo

Vue d'ensemble de stades de construction

- Stade 1:** montage préliminaire du châssis
- Stade 2:** essieu à suspension indépendante des roues
- Stade 3:** étais de remorque
- Stade 4:** prémontage de l'aménagement
- Stade 5:** finition de l'aménagement
- Stade 6:** support de palettes
- Équipement spécial, non contenu dans la boîte de construction**
- Stade 7:** super-kit d'éclairage remorque
- Stade 8:** servo pour les étais de remorque

Baustufe 1: Vormontage Chassis

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
1.1	Leiterrahmen		1
1.2	Lagerplatte		1
1.3	Senkkopfschraube	ø 2,2 x 6,5	4
1.4	Sechskantschraube	M5 x 16	1
1.5	Distanzrohr	ø 6 x 8	1
1.6	Sechskantmutter	M5	1
1.7	Stoßstangenhalter, rechts		1
1.8	Stoßstangenhalter, links		1
1.9	Blechschaube	ø 2,2 x 4,5	8
1.10	Stoßstange		1
1.11	Zylinderschraube	M2 x 6	2
1.12	Sechskantmutter	M2	2
1.13	Rücklicht		2
1.14	Streuscheibe, orange		2
1.15	Streuscheibe, klar		2
1.16	Streuscheibe, rot		4
1.17	Reserveradplatte		1
1.18	Felge		1
1.19	Reifen		1

Vorbereitende Arbeiten

- Reserveradplatte 1.17 grundieren, mattschwarz lackieren,
- Felge 1.18 grundieren, silbern lackieren und beide Teile trocknen lassen
- Metallisierung der Rücklichter 1.13 an den Klebeflächen entfernen!

Montage Chassis (Pos. 1.1 - 1.6)

- Lagerplatte 1.2 mit Senkkopf-Blechschaube 1.3 am Leiterrahmen 1.1 verschrauben
- Sechskantschraube 1.4 mit Distanzrohr 1.5 und Sechskantmutter 1.6 an der Lagerplatte 1.2 befestigen, mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!

Stage 1: Initial chassis assembly

Part No.	Description	Size (mm)	No off
1.1	Ladder frame		1
1.2	Support plate		1
1.3	Countersunk screw	2.2 Ø x 6.5	4
1.4	Hex-head screw	M5 x 16	1
1.5	Spacer tube	6 Ø x 8	1
1.6	Hexagon nut	M5	1
1.7	R.H. bumper holder		1
1.8	L.H. bumper holder		1
1.9	Self-tapping screw	ø 2,2 x 4,5	8
1.10	Bumper		1
1.11	Cheesehead screw	M2 x 6	2
1.12	Hexagon nut	M2	2
1.13	Rear light		2
1.14	Light cover, orange		2
1.15	Light cover, clear		2
1.16	Light cover, red		2
1.17	Spare wheel plate		1
1.18	Wheel		1
1.19	Tyre		1

Preparation

- Prime the spare wheel plate 1.17, paint it matt black,
- prime the spare wheel 1.18, paint it silver, and allow both parts to dry.
- Remove metallised coating from joint surface of the rear lights 1.13.

Assembling the chassis (parts 1.1 - 1.6)

- Attach the support plate 1.2 to the ladder frame 1.1 using the countersunk self-tapping screw 1.3.
- Fix the hex-head screw 1.4 to the support plate 1.2 together with the spacer tube 1.5 and the hexagon nut 1.6. Secure the nut with thread-lock fluid.

Stade 1: montage préliminaire du châssis

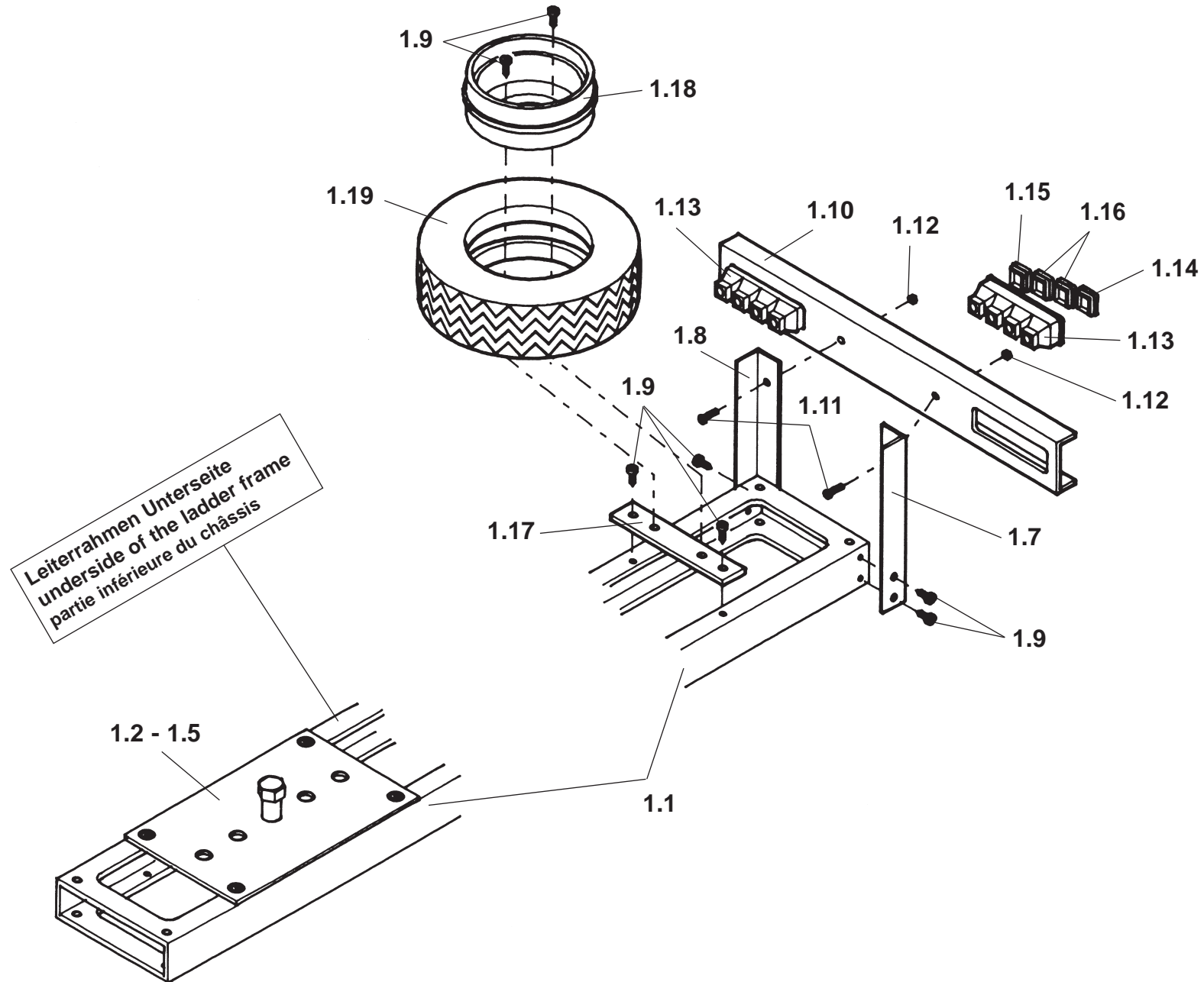
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
1.1	châssis		1
1.2	plaque-palier		1
1.3	vis à tête fraisée	ø 2,2 x 6,5	4
1.4	vis six pans	M 5 x 16	1
1.5	tube-entretoise	ø 6 x 8	1
1.6	écrou six pans	M 5	1
1.7	support d'amortisseur, droit		1
1.8	support d'amortisseur, gauche		1
1.9	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 4,5	8
1.10	pare-chocs		1
1.11	vis à tête cylindrique	M 2 x 6	2
1.12	écrou six pans	M 2	2
1.13	feu arrière		2
1.14	diffuseur, orange		2
1.15	diffuseur transparent		2
1.16	diffuseur rouge		4
1.17	plaque de roue de secours		1
1.18	jante		1
1.19	pneumatique		1

Travaux préliminaires

- Apprêter la plaque de la roue de secours 1.17, la peindre en noir mat
- Apprêter la jante 1.18, la peindre en argenté et laisser sécher les pièces
- Retirer le film métallisé des feux arrière 5.5 au niveau des surfaces d'encollage.

Montage du châssis (n° 1.1 à 1.6)

- Visser la plaque-palier 1.2 avec la vis autotaraudeuse à tête fraisée 1.3 au châssis 1.1.
- Fixer la vis six pans 1.4 avec le tube-entretoise 1.5 et l'écrou six pans 1.6 à la plaque-palier 1.2, freiner avec un produit adéquat.



Montage der Stoßstange (Pos. 1.7 - 1.12)

- Stoßstangenhalter 1.7 und 1.8 mit Blechschrauben 1.9 am Leiterraum 1.1 befestigen, freie Enden nach unten!
- Stoßstange 1.10 mit Zylinderschrauben 1.11 und Sechskantmutter 1.12 an den Stoßstangenhaltern 1.7 - 1.8 befestigen, mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!

Montage der Rücklichter (Pos. 1.13 - 1.16)

- Rücklichter 1.13 mit Streuscheiben 1.14 - 1.16 versehen und mit wenig Sekundenkleber sichern
- HINWEIS**
Erstellen Sie zwei spiegelbildliche Rücklicht-Einheiten, **1x Blinker rechts, 1x Blinker links**
- Einheiten 1.13 - 1.16 in die Stoßstange 1.10 einsetzen und von hinten verkleben

Montage des Reserverades (Pos. 1.17 - 1.19)

- Lackierte Reserveradplatte 1.17 mit 2 Blechschrauben 1.9 auf der Unterseite des Leiterraums 1.1 befestigen
- Lackierte Felge 1.18 mit Reifen 1.19 versehen und mit 2 weiteren Blechschrauben 1.9 an der Reserveradplatte verschrauben

Fitting the bumper (parts 1.7 - 1.12)

- Attach the bumper holders 1.7 and 1.8 to the ladder frame 1.1 using the self-tapping screws 1.9. The free ends must face down.
- Attach the bumper 1.10 to the bumper holders 1.7 and 1.8 using the cheesehead screws 1.11 and hexagon nuts 1.12. Secure the nuts with thread-lock fluid.

Installing the rear light clusters (parts 1.13 - 1.16)

- Fit the light covers 1.14 - 1.16 in the rear lights 1.13 and secure them with a little cyano.

NOTE

Be sure to make two mirror-image rear light clusters:

1 x flasher right, 1 x flasher left.

- Fit the assemblies 1.13 - 1.16 in the bumper and apply glue on the rear to secure them.

Installing the spare wheel (parts 1.17 - 1.19)

- Fix the painted spare wheel plate 1.17 to the underside of the ladder frame 1.1 using two self-tapping screws 1.9.
- Pull the tyre 1.19 onto the painted wheel 1.18 and fix it to the spare wheel plate using two more self-tapping screws 1.9.

Montage du pare-chocs (n° 1.7 à 1.12)

- Fixer le support de pare-chocs 1.7 et 1.8 avec les vis autotaraudeuses 1.9 au châssis 1.1, extrémités libres vers le bas..
- Fixer le pare-chocs 1.10 avec les vis à tête cylindrique 1.11 et les écrous six pans 1.12 aux supports de pare-chocs 1.7 et 1.8. Freiner les vissages avec un produit adéquat.

Montage des feux arrière:

- Munir les feux arrière 1.13 des diffuseurs 1.14 à 1.16 et les fixer avec un peu de colle cyanoacrylate.

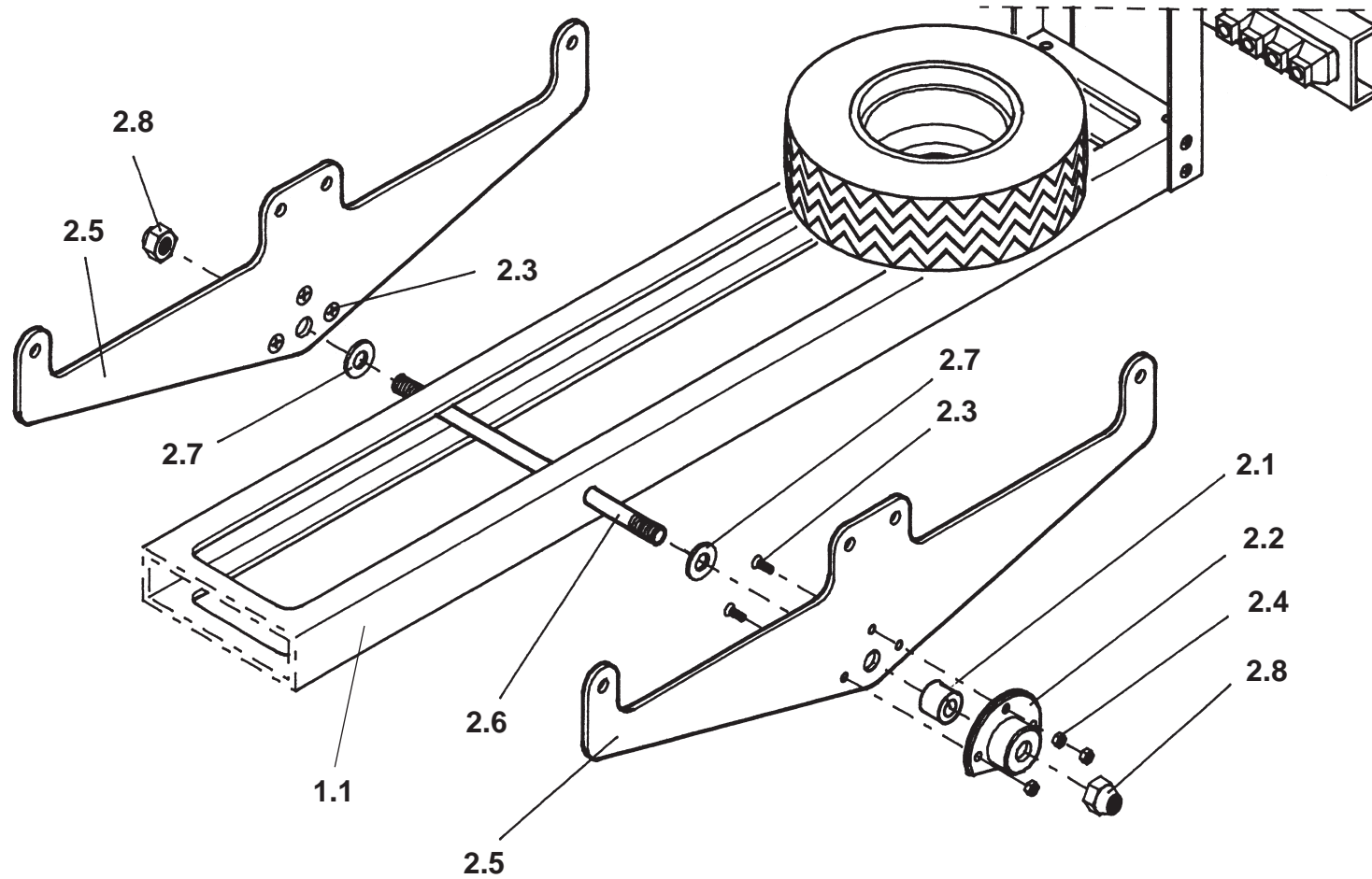
À NOTER:

réaliser deux unités symétriques de feux arrière, **1 x clignotant droit, 1 x clignotant gauche.**

- Installer les unités 1.13 à 1.16 dans le pare-chocs et coller de l'intérieur.

Montage de la roue de secours (n° 1.17 à 1.19)

- Fixer la plaque de la roue de secours 1.17 sur la partie inférieure du châssis avec deux vis autotaraudeuses 1.9 au dessous du châssis 1.1.
- Munir la jante 1.18 peinte du pneumatique 1.19 et fixer avec deux autres vis autotaraudeuses 1.9 à la plaque de la roue de secours.



Baustufe 2: Pendelachse

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
2.1	Lager	ø 4 / 8 x 6	2
2.2	Lagerung		2
2.3	Senkkopfschraube	M2 x 5	6
2.4	Sechskantmutter	M2	6
2.5	Achsträger		2
2.6	Lagerwelle	ø 4 x 85	1
2.7	U-Scheibe	ø 4,3 innen	10
2.8	Stopmutter	M4	6
2.9	Blattfeder		4
2.10	Blattfederhalter		8
2.11	Zylinderschraube	M3 x 16	4
2.12	U-Scheibe	ø 3,2 innen	8
2.13	Distanzrohr	ø 4 x 53	2
2.14	Gewindestange M3 x 80		2
2.15	Fächerscheibe	ø 3,2	12
2.16	Sechskantmutter	M3	12
2.17	Stopmutter	M3	4
2.18	Achswelle	ø 6 x 118	2
2.19	Achsaufnahme		8
2.20	Blattfeder		4
2.21	Zylinderschraube	M3 x 16	8
2.22	Lagerhülse	ø 5 x 10	4
2.23	Felgenadapter		4
2.24	Felge		8
2.25	Reifen		8
2.26	Sechskantschraube	M1,6 x 8	40
2.27	Radkappe		4

Vorbereitende Arbeiten

- Felgen 2.23 grundieren, lackieren und trocknen lassen

Montage der Achsträger (Pos. 2.1 - 2.8)

- Lager 2.1 in die Lagerungen 2.2 eindrücken
- Lagerungen 2.2 mit Senkkopfschrauben 2.3 und Sechskantmuttern 2.4 am Achsträger 2.5 verschrauben mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
- Lagerwelle 2.6 in den Leiterraahmen 1.1 stecken und U-Scheiben 2.7 aufchieben
- Einheiten 2.1 - 2.5 auf Lagerwelle 2.6 aufstecken und Stopmuttern 2.8 aufdrehen

HINWEIS

Montierte Achsträger müssen noch drehbar sein

Stage 2: Swinging-arm axle

Part No.	Description	Size (mm)	No off
2.1	Bush	4 / 8 Ø x 6	2
2.2	Support		2
2.3	Countersunk screw	M2 x 5	8
2.4	Hexagon nut	M2	6 / 8
2.5	Axle bearer		2
2.6	Pivot shaft	4 Ø x 85	1
2.7	Washer	4.3 I.D.	10
2.8	Self-locking nut	M4	6
2.9	Leaf spring		4
2.10	Leaf spring holder		8
2.11	Cheesehead screw	M3 x 16	4
2.12	Washer	3.2 I.D.	8
2.13	Spacer tube	4 Ø x 53	2
2.14	Threaded rod	M3 x 80	2
2.15	Shakeproof washer	3.2 Ø	12
2.16	Hexagon nut	M3	12
2.17	Self-locking nut	M3	4
2.18	Axle	6 Ø x 118	2
2.19	Axle support		8
2.20	Leaf spring		4
2.21	Cheesehead screw	M3 x 16	8
2.22	Sleeve	5 Ø x 10	4
2.23	Wheel driver		4
2.24	Wheel		8
2.25	Tyre		8
2.26	Hex-head screw	M1.6 x 8	40
2.27	Hub cap		4

Preparation

- Prime the wheels 2.23, paint them and allow to dry.

Assembling the axle bearers (parts 2.1 - 2.8)

- Press the bushes 2.1 into the supports 2.2.
- Fix the supports 2.2 to the axle bearers 2.5 using the countersunk screws 2.3 and hexagon nuts 2.4. Secure the nuts with thread-lock fluid.
- Insert the pivot shaft 2.6 in the ladder frame 1.1 and fit the washers 2.7.
- Fit the assemblies 2.1 - 2.5 on the pivot shaft and screw the self-locking nuts 2.8 onto them.

NOTE

The axle bearer must be free to rotate when assembled.

Stade 2: essieu à suspension indépendante des roues

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
2.1	palier	ø 4 / 8 x 6	2
2.2	support-palier		2
2.3	vis à tête fraisée	M 2 x 5	6
2.4	écrou six pans	M 2	6
2.5	support d'essieu		2
2.6	arbre-palier	ø 4 x 85	1
2.7	rondelle	ø 4,3 intér.	10
2.8	écrou autobloquant	M 4	6
2.9	ressort à lame		4
2.10	support de ressort à lame		8
2.11	vis à tête cylindrique	M 3 x 16	4
2.12	rondelle	ø 3,2 intér.	8
2.13	tube-entretoise	Δ 4 x 53	2
2.14	tige filetée	M 3 x 80	2
2.15	rondelle-éventail	ø 3,2	12
2.16	écrou six pans	M 3	12
2.17	écrou autobloquant	M3	4
2.18	arbre d'essieu	ø 6 x 118	2
2.19	logement d'essieu		8
2.20	ressort à lame		4
2.21	vis à tête cylindrique	M 3 x 16	8
2.22	manchon-palier	ø 5 x 10	4
2.23	adaptateur de jante		4
2.24	jante		8
2.25	pneumatiques		8
2.26	vis six pans	M 1,6 x 8	40
2.27	enjoleur		4

Travaux préliminaires

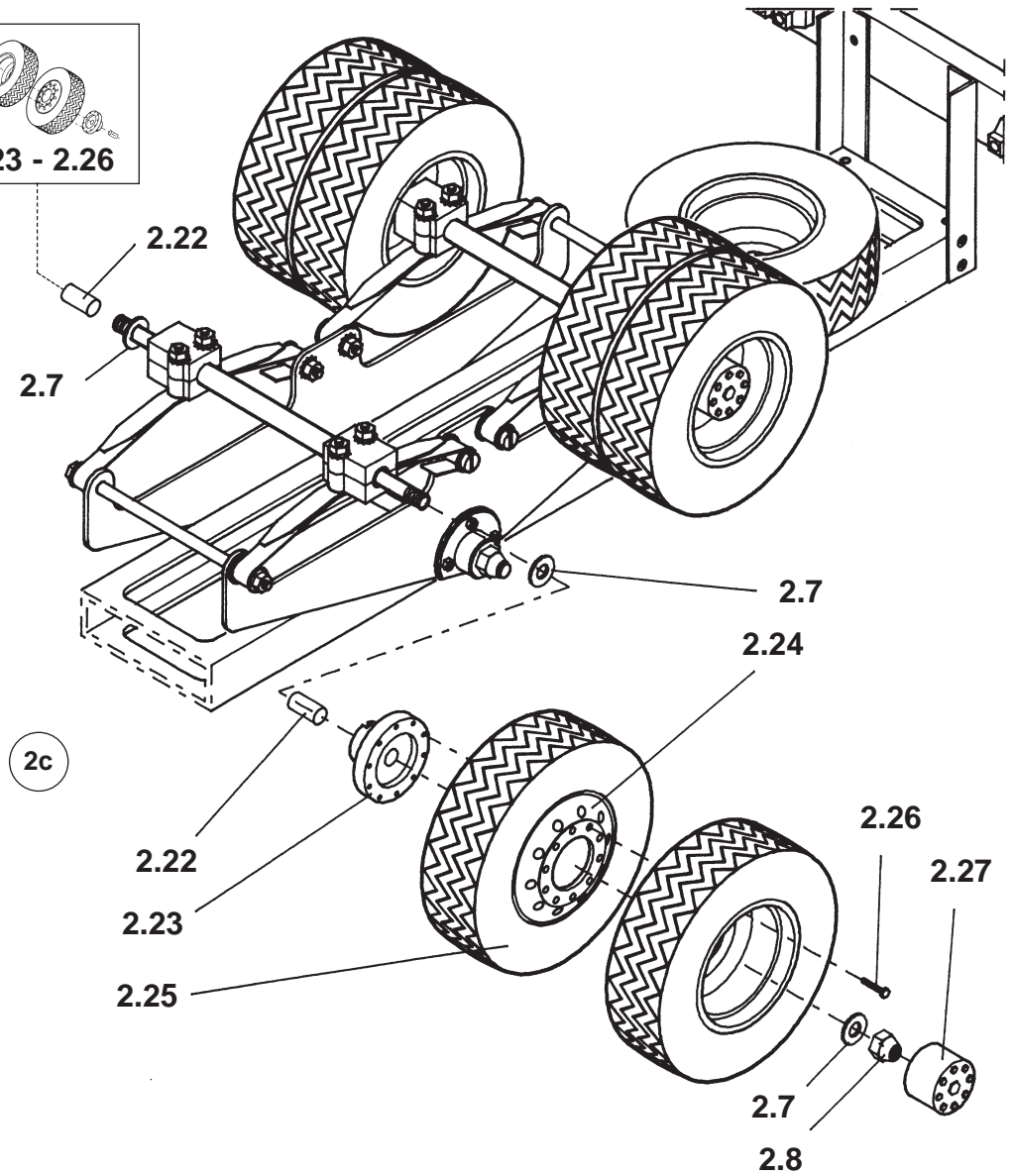
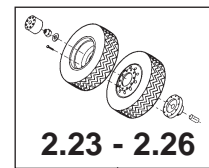
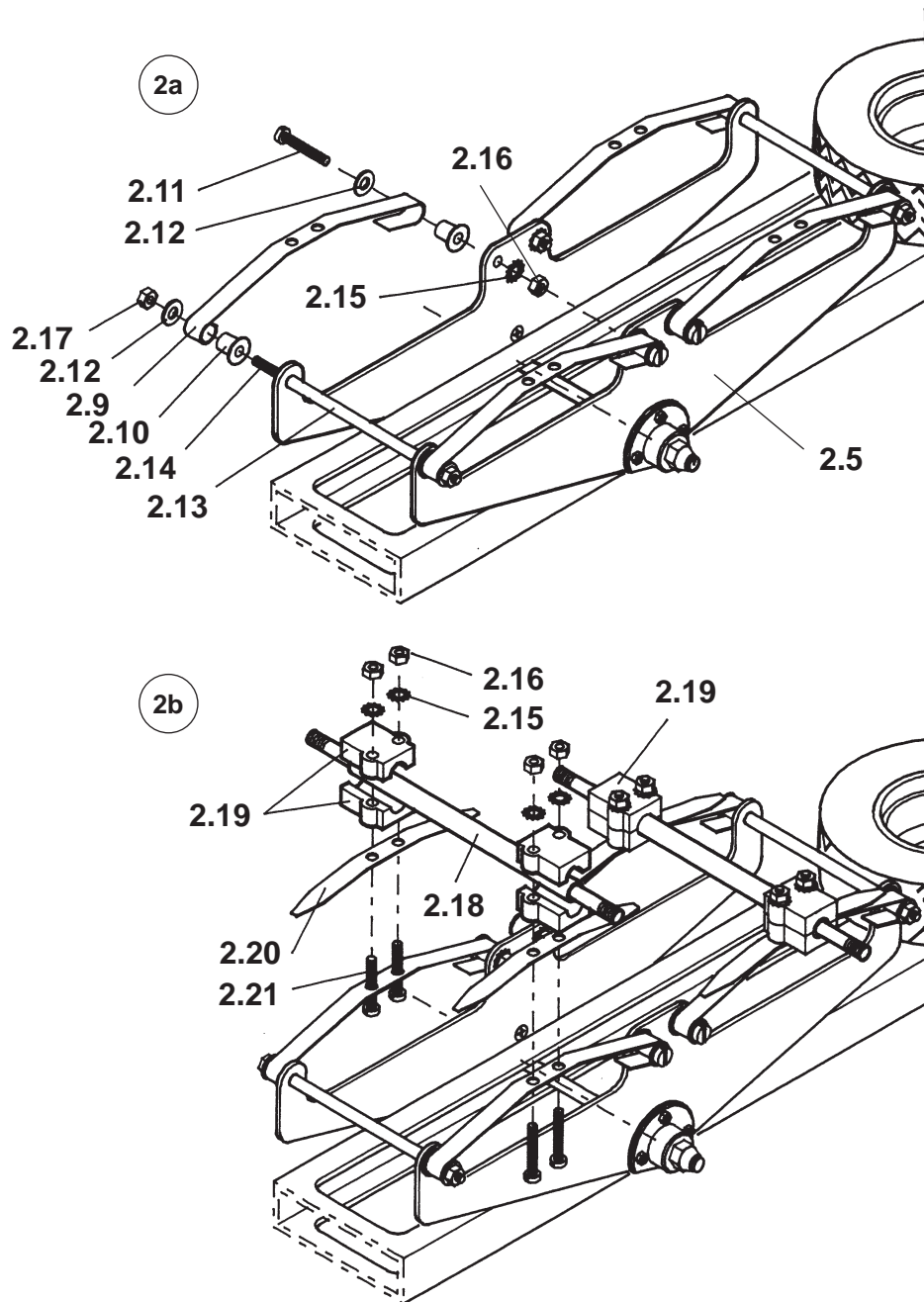
- Apprêter les jantes 2.23, les peindre et les laisser sécher.

Montage du support d'essieu (n° 2.1 à 2.8)

- Installer le palier 2.1 dans le support 2.2
- Visser le support 2.2 avec les vis à tête fraisée 2.3 et les écrous six pans 2.4 au support d'essieu 2.5, freiner les filets avec un produit approprié.
- Planter l'arbre 2.6 dans le châssis 1.1 et mettre les rondelles 2.7 en place.
- Planter les unités 2.1 à 2.5 sur l'arbre 2.6 et mettre les écrous 2.8 en place et les serrer.

À NOTER:

les support d'essieu installés doivent encore tourner.



Montage der Blattfedern und Achsen (Pos. 2.9 - 2.21)

- 2a** Blattfedern 2.9 und Blattfederhalter 2.10 mit Zylinderschrauben 2.11, U-Scheiben 2.12, Distanzrohren 2.13, Gewindestangen 2.14, Fächerscheiben 2.15 und Sechskantmuttern 2.16 bzw. Stopmuttern 2.17 an den Achsträgern 2.5 verschrauben
- 2b** Achswellen 2.18 mit Achsaufnahmen 2.19, Blattfedern 2.20, Zylinderschrauben 2.21, Fächerscheiben 2.15 und Sechskantmuttern 2.16 an den Blattfedern 2.9 montieren

Montage der Räder (Pos. 2.22 - 2.27)

- 2c** U-Scheiben 2.7 auf die Achswellen 2.18 aufschieben
- Lagerhülsen 2.22 in die Felgenadapter 2.23 stecken
 - Lackierte Felgen 2.24 mit Reifen 2.25 versehen und mit wenig Sekundenkleber sichern
 - Räder 2.24 - 2.25 mit Sechskantschrauben 2.26 an den Felgenadaptern 2.23 verschrauben
 - Einheiten 2.22 - 2.26 mit U-Scheiben 2.7 und Stopmuttern 2.8 noch leicht drehbar an den Achswellen 2.18 befestigen
 - Radkappen 2.27 eindrücken

Assembling the leaf springs and axles (parts 2.9 - 2.21)

- 2a** Attach the leaf springs 2.9 and the leaf spring holders 2.10 to the axle bearers 2.5 using the cheesehead screws 2.11, the washers 2.12, the spacer sleeves 2.13, the threaded rods 2.14, the shakeproof washers 2.15 and the hexagon nuts 2.16 resp. the self-locking nuts 2.17.
- 2b** Fix the axles 2.18 and axle supports 2.19 to the leaf springs 2.9 together with the secondary leaf springs 2.20, the cheesehead screws 2.21, the shakeproof washers 2.15 and the hexagon nuts 2.16.

Installing the wheels (parts 2.22 - 2.27)

- 2c** Slip the washers 2.7 on the axles 2.18.
- Push the bearing sleeves 2.22 into the wheel drivers 2.23.
 - Pull the tyres 2.25 onto the wheels 2.24 and secure them with a little cyano.
 - Fix the wheels 2.24 - 2.25 to the wheel drivers 2.23 using the hex-head screws 2.26.
 - Attach the assemblies 2.22 - 2.26 to the axles 2.18 using the washers 2.7 and self-locking nuts 2.8. Check that they rotate freely.
 - Press the hub caps 2.27 into the wheels.

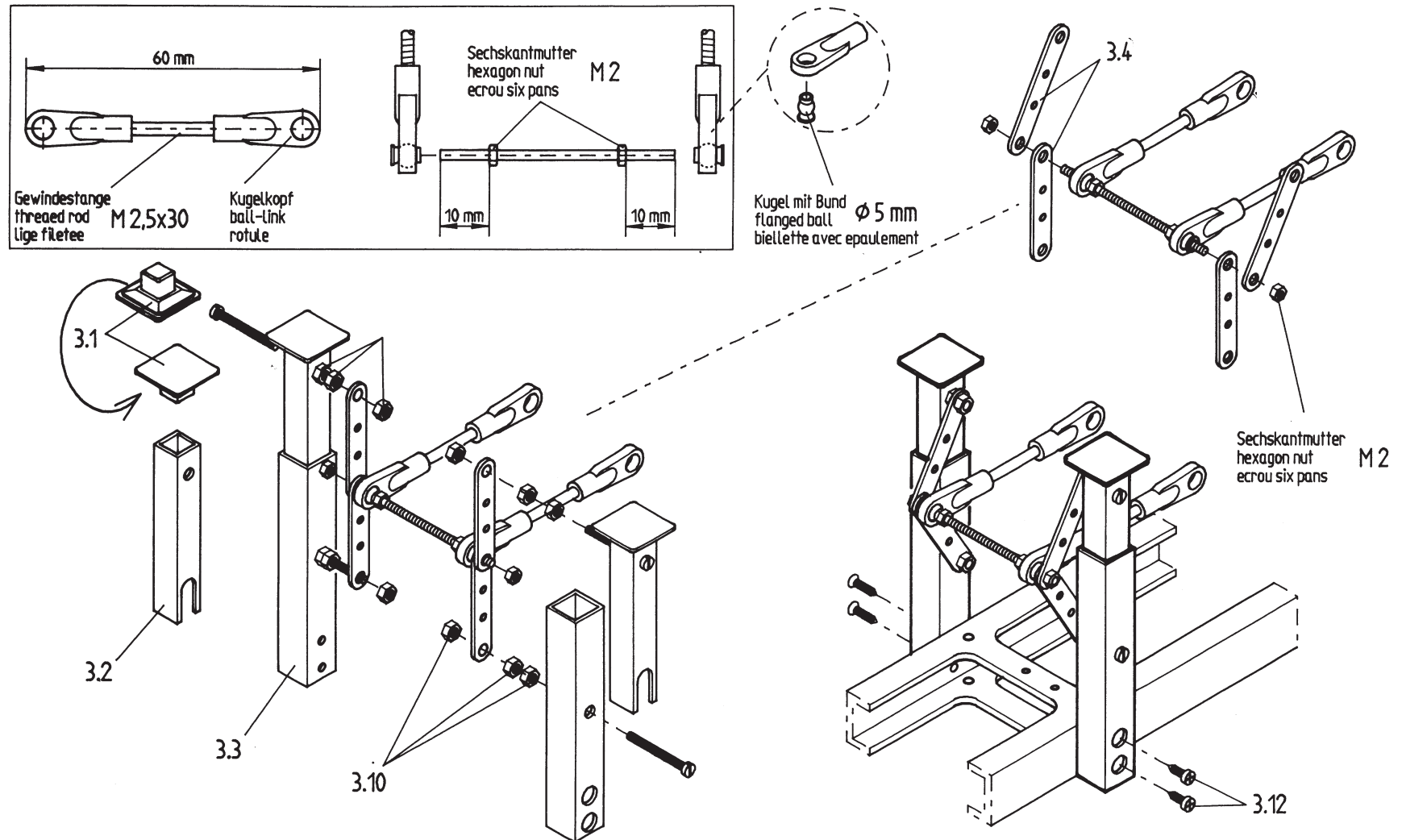
Montage des ressorts à lame et des essieux (n° 2.9 à 2.21)

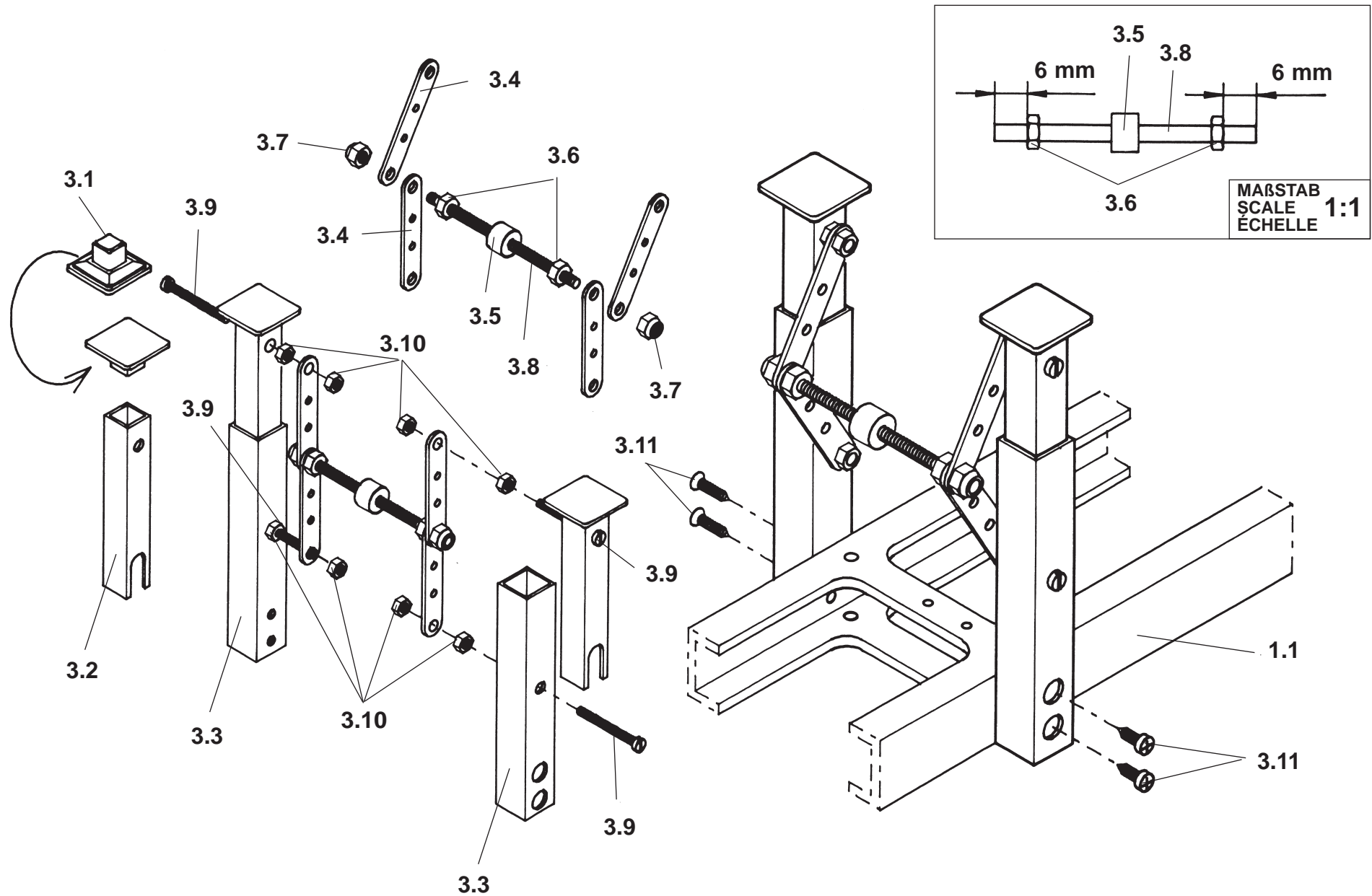
- 2a** Visser les ressorts à lame 2.9 et leur support 2.10 avec les vis à tête cylindrique 2.11, les rondelles 2.12, les tubes-entretoises 2.13, les tiges filetées 2.14, les rondelles-éventail 2.15 et les écrous six pans 2.16 sur les supports d'essieu 2.5.
- 2b** Monter les arbres 2.187 avec les logements d'essieu 2.19, les ressorts à lame 2.20, les vis à tête cylindrique 2.21, les rondelles-éventail 2.15 et les écrous six pans 2.16 resp. les écrous autobloquants 2.17 sur les ressorts à lame 2.9.

Montage des roues (n° 2.21 à 2.26)

- 2c** Glisser les rondelles 2.7 sur les arbres d'essieu 2.18.
- Planter les manchons-paliers 2.22 dans les adaptateurs de jante 2.23.
 - Munir les jantes peintes 2.24 des pneumatiques 2.25 et les coller avec un peu de colle cyanoacrylate.
 - Visser les roues 2.24 et 2.25 avec les vis six pans 2.26 aux adaptateurs de jante 2.23.
 - Fixer les unités 2.22 à 2.26 avec les rondelles 2.7 et les écrous autobloquants 2.8 de manière qu'elles soient encore faciles à tourner sur les arbres d'essieu 2.18.
 - Engager les enjoliveurs 2.27.

Trailer zu Baustufe 3
 Trailer, Stage 3
 Remorque, Stade 3





Baustufe 3: Aufliegerstützen

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
3.1	Stützfuß		2
3.2	Stützrohr	8 x 8 x 50	2
3.3	Führungsrohr	10 x 10 x 65	2
3.4	Lasche	33 x 6 x 1	4
3.5	Stellring	ø 3 / 7 x 5	1
3.6	Sechskantmutter	M3	4
3.7	Stopmutter	M3	2
3.8	Gewindestange	M3 x 48	1
3.9	Zylinderschraube	M2,5 x 20	4
3.10	Sechskantmutter	M2,5	8
3.11	Blechschaube	ø 2,2 x 4,5	4

HINWEIS

Der Einbau des Servos zur Fernsteuerung der Aufliegerstützen (Sonderausstattung, nicht im Lieferumfang) erfolgt in Baustufe 8.

Vorbereitende Arbeiten

- Laschen 3.4 grundieren, mattschwarz lackieren und trocknen lassen

Aufliegerstützen montieren (Pos. 3.1 - 3.11)

- Stützfüße 3.1 in den Stützrohren 3.2 verkleben
- Einheiten 3.1 - 3.2 in die Führungsrohre 3.3 einstecken
- Stellring 3.5, Sechskantmuttern 3.6 und Laschen 3.4 an der Gewindestange 3.8 anbringen
- Muttern 3.6 mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern, Maß beachten!
- Stopmuttern 3.7 außen auf die Gewindestange 3.8 aufdrehen, so daß die Laschen 3.4 noch drehbar sind
- Die freien Enden der Laschen mit Zylinderschrauben 3.9 und Sechskantmuttern 3.10 an den Führungsrohren 3.3 und den Stützrohren 3.2 ebenfalls noch drehbar verschrauben, überstehende Schraubenenden kürzen, mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!

HINWEIS

- Ist die Betätigung der Aufliegerstützen durch ein Servo vorerst nicht vorgesehen, müssen die Sechskantmuttern 3.6 auf der Gewindestange 3.8 so festgedreht werden, daß die Aufliegerstützen schwergängig ausklappen und somit in der jeweiligen Endstellung verbleiben
- Führungsrohre 3.3 mit Blechschauben 3.11 am Leiterraum 1.1 befestigen

Stage 3: Trailer struts

Part No.	Description	Size (mm)	No off
3.1	Strut base		2
3.2	Strut tube	8 Ø 8 x 50	2
3.3	Guide tube	10 x 10 x 65	2
3.4	Lug	33 x 6 x 1	4
3.5	Collet	3 / 7 Ø x 5	1
3.6	Hexagon nut	M3	4
3.7	Self-locking nut	M3	2
3.8	Threaded rod	M3 x 48	1
3.9	Cheesehead screw	M2.5 x 20	4
3.10	Hexagon nut	M2.5	8
3.11	Self-tapping screw	2.2 Ø x 4,5	4

NOTE

The servo for radio-controlled operation of the trailer struts (optional, not included in the kit) is installed in Stage 8.

Preparation

- Prime the lugs 3.4, paint them matt black and leave them to dry.

Installing the trailer struts (parts 3.1 - 3.11)

- Glue the strut bases 3.1 in the strut tubes 3.2.
- Slide the assemblies 3.1 - 3.2 in the guide tubes.
- Attach the collet 3.5, the hexagon nuts 3.6 and the lugs 3.4 to the threaded rod 3.8. Secure the nuts 3.6 with a drop of thread-lock fluid, keeping to the stated dimension.
- Attach the external self-locking nuts 3.7 to the threaded rod 3.8 so that the lugs 3.4 are free to rotate.
- Screw the free ends of the lugs to the guide tubes 3.3 and the strut tubes 3.2 using the cheesehead screws 3.9 and hexagon nuts 3.10, again ensuring that they are free to rotate. Cut off the excess screw length and secure the nuts with a drop of thread-lock fluid.
- Attach the guide tubes 3.3 to the ladder frame 1.1 using the self-tapping screws 3.11.

NOTE

If you do not intend to fit a servo to operate the trailer struts at the moment, tighten the hexagon nuts 3.6 on the threaded rod 3.8 to the point where the trailer struts are stiff to move, and therefore stay in the extended or retracted position when you move them.

Stade 3: étais de remorque

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
3.1	ped		2
3.2	tube-support	8 x 8 x 50	2
3.3	tube-guide	10 x 10 x 65	2
3.4	languette	33 x 6 x 1	4
3.5	bague d'arrêt	ø 3 / 7 x 5	1
3.6	écrou six pans	M 3	4
3.7	écrou autobloquant	M3	2
3.8	tige filetée	M 3 x 48	1
3.9	vis cylindrique	M 2,5 x 20	4
3.10	écrou six pans	M 2,5	8
3.11	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 4,5	4

À NOTER:

la mise en place du servo pour l'asservissement des étais de remorque (équipement spécial, non contenu dans la boîte de construction) intervient au stade 8.

Travaux préliminaires

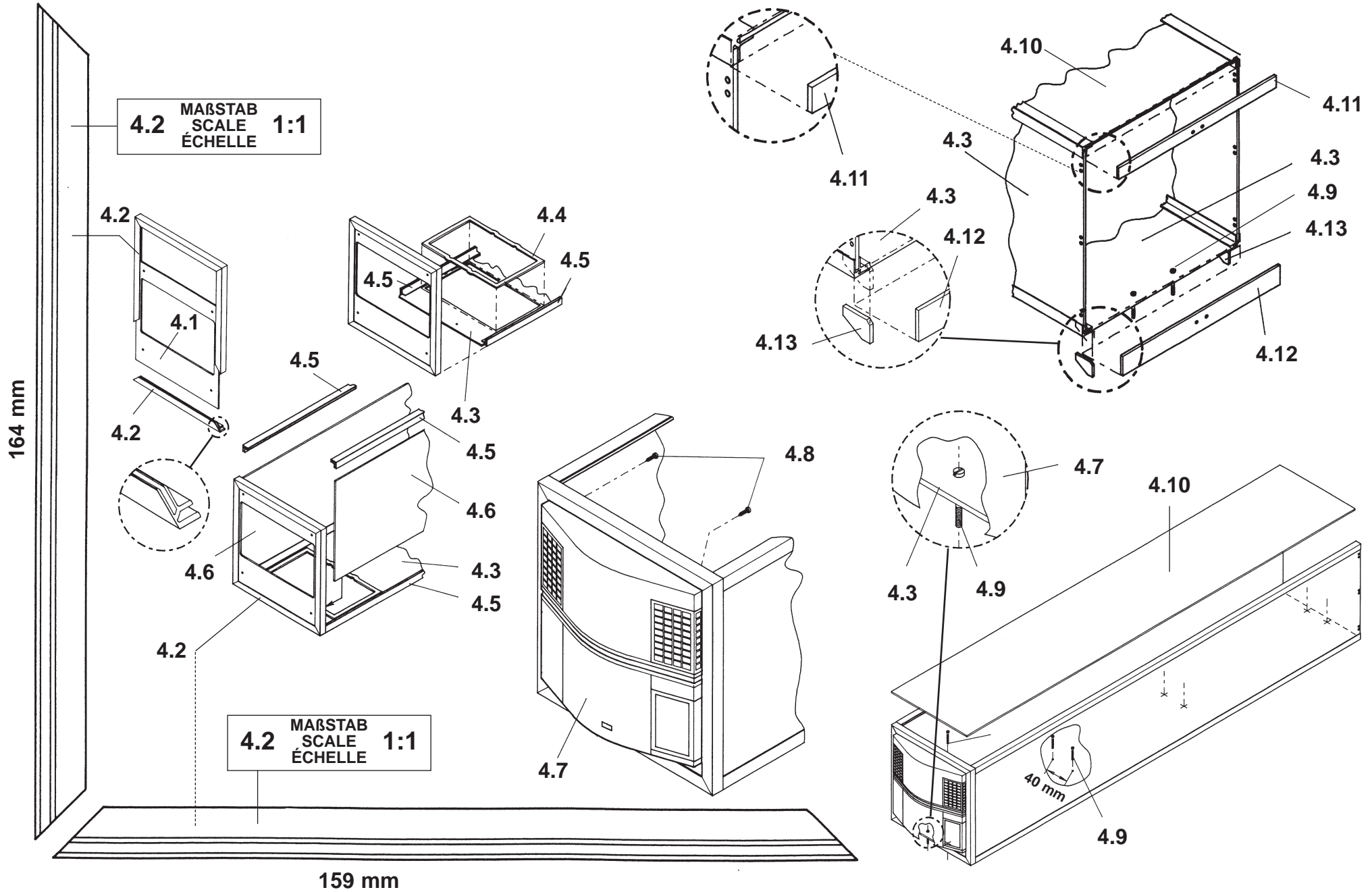
- Apprêter les languettes 3.4 en noir mat, les peindre et les laisser sécher.

Montage des étais de la remorque (n° 3.1 à 3.11)

- Coller les pieds 3.1 dans les étais 3.2.
- Planter les unités 3.1 - 3.2 dans les tubes-guides 3.3.
- Installer la bague d'arrêt 3.5, les écrous six pans 3.6 et les languettes 3.4 sur la tige filetée 3.8. Tenir compte de la cote indiquée. Freiner l'écrou 3.6 avec un produit adéquat.
- Visser les écrous autobloquants 3.7 sur la tige filetée 3.8 de telle sorte que les languettes 3.4 soient encore rotatives.
- Visser, de manière mobile, les extrémités libres des languettes aux tubes-guides 3.3 et aux étais 3.2 avec les vis cylindriques 3.9 et les écrous autobloquants 3.10, couper les extrémités en saillie des vis, les freiner avec un produit adéquat.

À NOTER:

- S'il n'est au préalable pas prévu d'actionner les étais avec un servo, il faut serrer les écrous six pans 3.6 sur la tige filetée 3.8 de telle sorte que les étais de remorque s'ouvrent difficilement et restent ainsi dans leur position de butée.
- Fixer les tubes-guides 3.3 au châssis 1.1 avec les vis autotaraudeuses 3.11.



Baustufe 4: Vormontage Aufbau

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
4.1	Stirnwand		1
4.2	Profil	10 x 10	4
4.3	Unterteil		1
4.4	Rahmen		1
4.5	Profil	10 x 10	4
4.6	Seitenteil		2
4.7	Thermo-King		1
4.8	Blechschraube	ø 2,2 x 6,5	4
4.9	Zylinderschraube	M2,5 x 20	8
4.10	Oberteil		1
4.11	Abschluß, oben		1
4.12	Abschluß, unten		1
4.13	Stützen		2

Vormontage Aufbau (Pos. 4.1 - 4.13)

- Je zwei Profile 4.2 der Stirnwand 4.1 zuordnen und mit Sekundenkleber an der Stirnwand verkleben
 - Rahmen 4.4 auf dem Unterteil 4.3 über dem Ausschnitt vermittelt mit Sekundenkleber verkleben
 - Unterteil 4.3 mit 2 Profilen 4.5 in das untere Profil 4.2 stecken, Profile hinten bündig zum Unterteil 4.3
 - Seitenteile 4.6 in die Profile 4.2 / 4.5 einsetzen und mit Sekundenkleber punktweise von innen fixieren
 - Profile mit den Wänden rundum verkleben, dabei Sekundenkleber innen in den Ritzen entlanglaufen lassen
 - Thermo-King 4.7 mit Blechschrauben 4.8 an der Stirnwand 4.1 befestigen
 - Zylinderschrauben 4.9 in das Unterteil eindrehen und mit Sekundenkleber sichern
 - Oberteil 4.10 in das noch freie Profil 4.2 der Stirnwand einstecken, dabei Seitenteile 4.6 und Oberteil von vorne beginnend, abwechselnd rechts und links mit zwei weiteren Profilen 4.5 durch Aufschieben verbinden.
 - Profile ganz nach vorne schieben.
- Teile 4.3, 4.5, 4.6 und 4.10 müssen hinten bündig sein!**
- Teile 4.3, 4.5, 4.6 und 4.10 durch innen entlanglaufende Tropfen Sekundenkleber fest verkleben
 - Abschluß 4.11 oben und seitlich bündig zu den Profilen 4.5 ankleben
 - Abschluß 4.12 oben bündig zur Oberkante des Unterteils 4.3 und seitlich bündig zu den Profilen 4.5 ankleben
 - Stützen 4.13 an Unterteil 4.3 und Abschluß 4.12 verkleben

Stage 4: Initial container assembly

Part No.	Description	Size (mm)	No off
4.1	Front panel		1
4.2	Profiled rail	10 x 10	4
4.3	Bottom section		1
4.4	Frame		1
4.5	Profiled rail	10 x 10	4
4.6	Side panel		2
4.7	Thermo-King unit		1
4.8	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	4
4.9	Cheesehead screw	M2.5 x 20	8
4.10	Top section		1
4.11	Top sealing piece		1
4.12	Bottom sealing piece		1
4.13	Braces		2

Initial container assembly (parts 4.1 - 4.13)

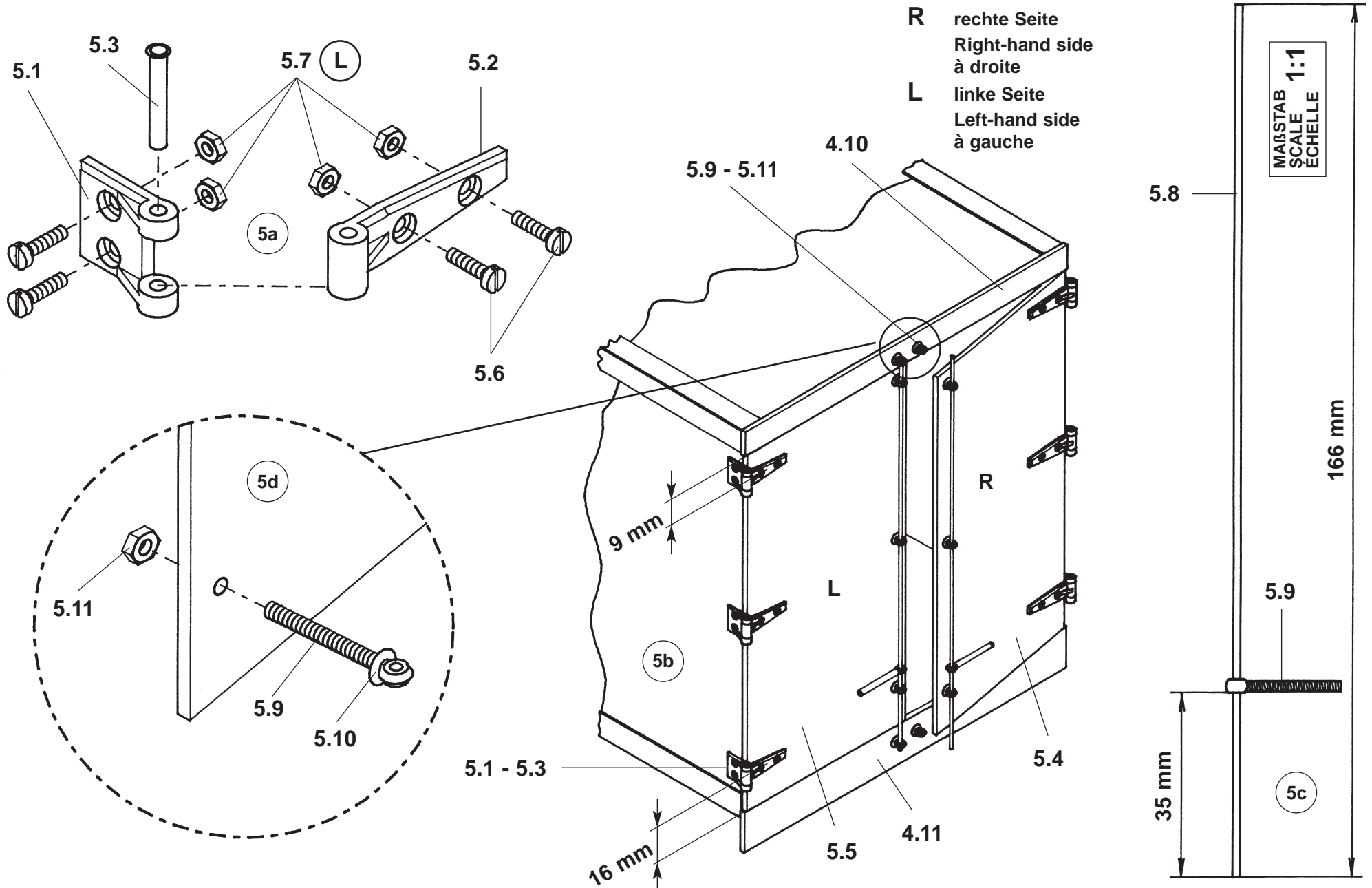
- Attach the profiled rails 4.2 to the front panel 4.1 and glue them to the panel using cyano.
- Place the frame 4.4 on the bottom section 4.3. Centre it over the opening and glue in place with cyano.
- Fit the bottom section 4.3 and two profiled rails 4.5 in the bottom profiled rail 4.2, rear flush with the bottom section 4.3.
- Fit the side panels 4.6 in the profiled rails 4.2 / 4.5 and spot-glu the parts together by applying drops of cyano on the inside of the joints.
- Run cyano along the joints between the profiled rails and the walls to reinforce the joints.
- Fix the Thermo-King refrigeration unit 4.7 to the front panel 4.1 using the self-tapping screws 4.8.
- Screw the cheesehead screws 4.9 into the bottom section and secure them with cyano.
- Insert the top section 4.10 in the vacant profiled rail 4.2 on the front panel as follows: starting at the front and working alternately right and left, join the side panels 4.6 and the top section by sliding two further profiled rails 5.5 into place.
- Slide the profiled rails forward as far as they will go. **Parts 4.3, 4.5, 4.6 and 4.10 must end flush at the rear.**
- Run drops of cyano along the joints between parts 4.3, 4.5, 4.6 and 4.10 to glue the assembly together permanently.
- Glue the top sealing piece 4.11 in place, flush with the profiled rails 4.5 at the top and sides.
- Glue the bottom sealing piece 4.12 in place, flush with the bottom section 4.3 at the top, and flush with the profiled rails 4.5 at the sides.
- Glue the braces 4.13 to the bottom section 4.3 and the bottom sealing piece 4.12.

Stade 4: prémontage de l'aménagement

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
4.1	paroi avant		1
4.2	profilé	10 x 10	4
4.3	partie inférieure		1
4.4	cadre		1
4.5	profilé	10 x 10	4
4.6	partie latérale		2
4.7	Thermo-King		1
4.8	vis autotaraudeuse	Δ 2,2 x 6,5	4
4.9	vis cylindriques	M 2,5 x 20	8
4.10	partie supérieure		1
4.11	raccord, supérieur		1
4.12	raccord inférieur		1
4.13	support		2

Prémontage de l'aménagement (n° 4.1 à 4.13)

- Fixer les profilés 4.2 à la paroi avant 4.1 et les coller avec de la colle cyanoacrylate.
- Centrer le cadre 4.4 sur la partie inférieure 4.3 au-dessus du dégagement et coller avec de la colle cyanoacrylate
- Planter les parties inférieures 4.3 avec 2 profilés 4.5 dans le profilé inférieur 4.2, la saillie arrières des profilés à fleur de la partie inférieure 4.3.
- Installer les parties latérales 4.6 dans les profilés 4.2/4.5 et fixer par point, de l'intérieur, avec de la colle cyanoacrylate.
- Coller les profilés tout autour aux parois, en faisant couler la colle cyanoacrylate dans les joints intérieurs.
- Fixer Thermo-King 4.7 avec des vis autotaraudeuses 4.8 à la paroi avant 4.1.
- Visser les vis cylindriques 4.9 dans la partie inférieure et les bloquer avec de la colle cyanoacrylate.
- Planter la partie supérieure 4.10 dans le profilé 4.2 encore libre de la paroi frontale en alternant les éléments latéraux 4.6 et la partie supérieure, à gauche et à droite, en commençant par l'avant.
- Glisser les profilés entièrement vers l'avant. **Les pièces 4.3, 4.5, 4.6 et 4.10 doivent être à fleur à l'arrière.**
- Coller les pièces 4.3, 4.5, 4.6 et 4.10 de l'intérieur en y faisant couler une goutte de colle cyanoacrylate.
- Coller le raccord 4.12 en haut à fleur de la partie inférieure 4.3 et latéralement à fleur des profilés 4.5.
- Coller le support 4.13 à la partie inférieure 4.3 et au raccord 4.12.



Baustufe 5: Endarbeiten Aufbau

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
5.1	Scharnier		6
5.2	Scharnier		6
5.3	Achse	∅ 1,5 x 10	6
5.4	Tür, rechts		1
5.5	Tür, links		1
5.6	Zylinderschraube	M1,4 x 5	24
5.7	Sechskantmutter	M1,4	24
5.8	Verriegelungsdraht	∅ 1,5 x 166	2
5.9	Augbolzen	M2 x 22	12
5.10	U-Scheibe	∅ 2,2 innen	20
5.11	Sechskantmutter	M2	18
5.12	Kotflügel		4
5.13	Distanzplatte		4
5.14	Zylinderschraube	M2 x 8	8
5.15	RC-Platte		1
5.16	Blechschrabe	∅ 2,2 x 6,5	12
5.17	Sechskantmutter	M2,5	8
-	Dekorbogen		1 n. e.

Türen und Verriegelung montieren (Pos. 5.1 - 5.11)

- 5a** Scharniere 5.1 und 5.2 paarweise mit den Achsen 5.3 verbinden
- 5b** Einheiten 5.1 - 5.3 an den Türen 5.4 und 5.5 mit Zylinderschrauben 5.6 und Sechskantmuttern 5.7 locker verschrauben,
Auf rechte und linke Tür achten!
- Freie Türscharniere mit weiteren Zylinderschrauben 5.6 und Sechskantmuttern 5.7 an den Seitenteilen 4.5 locker verschrauben
 - Türen probeweise schließen, evtl. Scharniere ausrichten, Verschraubung nachziehen und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
- 5c** Jeweils einen Augbolzen 5.9 auf den Verriegelungsdrähten 5.8 verlöten, Maß beachten!
- Einheiten 5.8 - 5.9 mit weiteren Augbolzen, U-Scheiben 5.10 und Sechskantmuttern 5.11 an den Türen verschrauben
- 5d** Je 2 weitere Augbolzen 5.9 mit U-Scheiben 5.10 und Sechskantmuttern 5.11 an den Abschlüssen 4.10 und 4.11 verschrauben
- Zum Verriegeln der Türen: Verriegelungsdrähte 5.8 abwechselnd oben und unten in die zuletzt montierten Augbolzen 5.9 einschieben
 - Sechskantmuttern 5.11 anziehen, mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern und überstehende Gewindeenden kürzen

Stage 5: Final work on the trailer container

Part No.	Description	Size (mm)	No off
5.1	Hinge section		6
5.2	Hinge section		6
5.3	Hinge pivot pin	∅ 1,5 x 10	6
5.4	R.H. door		1
5.5	L.H. door		1
5.6	Cheesehead screw	M1.4 x 5	24
5.7	Hexagon nut	M1.4	24
5.8	Latch rod	1.5 ∅ x 166	2
5.9	Ring-screw	M2 x 22	12
5.10	Washer	2.2 I.D.	20
5.11	Hexagon nut	M2	18
5.12	Mudguard		4
5.13	Spacer plate		4
5.14	Cheesehead screw	M2 x 8	8
5.15	RC plate		1
5.16	Self-tapping screw	2.2 ∅ x 6.5	12
5.17	Hexagon nut	M2.5	8
-	Decal sheets		1 N.I.

Fitting the doors and latch (parts 5.1 - 5.11)

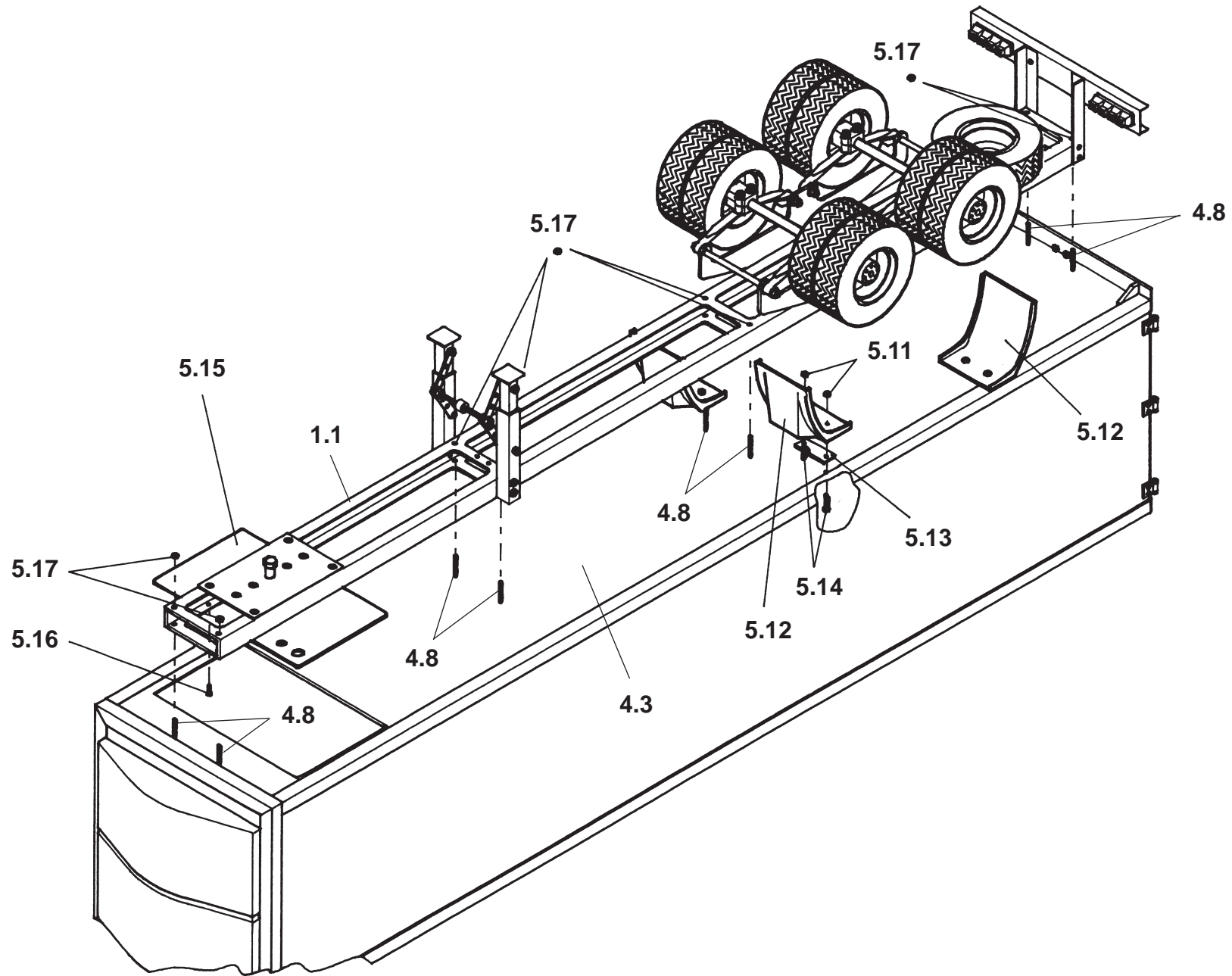
- 5a** Fit the pivot pins 5.3 to the hinge leaves 5.1 and 5.2 in pairs.
- 5b** Attach the hinge assemblies 5.1 - 5.3 to the doors 5.4 and 5.5 using the cheesehead screws 5.6 and hexagon nuts 5.7. Do not tighten the nuts at this stage.
Note that the right and left doors are different!
- Loosely attach the free door hinge leaves to the side panels 4.5, again using the cheesehead screws 5.6 and hexagon nuts 5.7.
 - Temporarily close the doors, adjust the position of the hinges if necessary, then tighten the screws. Secure the nuts with thread-lock fluid.
- 5c** Solder a ring-screw 5.9 on each of the latch rods 5.8, keeping to the stated dimension.
- Fix the assemblies 5.8 - 5.9 to the doors using more of the ring-screws 5.9, washers 5.10 and hexagon nuts 5.11.
- 5d** Fix two further ring-screws 5.9 to the sealing pieces 4.10 and 4.11 using the washers 5.10 and the hexagon nuts 5.11.
- To lock the doors: push the latch rods 5.8 alternately up and down into the ring-bolts 5.9 which you fitted last.
 - Tighten the hexagon nuts 5.11, secure them with thread-lock fluid and cut off the excess screw length.

Stade 5: finition de l'aménagement

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
5.1	charnière		6
5.2	charnière		6
5.3	axe	∅ 1,5 x 10	6
5.4	porte, droite		1
5.5	porte gauche		1
5.6	vis à tête cylindrique	M 1,4 x 5	24
5.7	écrou six pans	M 1,4	24
5.8	fil de verrouillage	∅ 1,5 x 166	2
5.9	boulon à œil	M 2 x 22	12
5.10	rondelle	∅ 2,2 intér.	20
5.11	écrou six pans	M 2	18
5.12	aile		4
5.13	plaque-entretoise		4
5.14	vis cylindrique	M2 x 8	8
5.15	platine de réception		1
5.16	vis autotaraudeuse	∅ 2,2 x 6,5	12
5.17	écrou six pans	M 2,5	8
-	feuillelet d'autocollants de décoration		1 n. c.

Montage des portes et des verrouillages (n° 5.1 à 5.11)

- 5a** relier les charnières 5.1 et 5.2 par paires avec les axes 5.3.
- 5b** Visser, sans serrer, les unités 5.1 à 5.3 aux portes 5.4 et 5.5 avec les vis à tête cylindrique 5.6 et les écrous six pans 5.7.
Attention à la porte gauche et à la porte droite!
- Visser lâchement les charnières de porte libres avec d'autres vis à tête cylindrique 5.6 et des écrous 5.7 aux parties latérales 4.5.
 - Fermer les portes pour effectuer un essai et ajuster éventuellement les charnières, resserrer les vis et les freiner avec un produit adéquat.
- 5c** Souder chaque fois un boulon à œil 5.8 sur les fils de verrouillage 5.6. Tenir compte de la cote indiquée.
- Visser les unités 5.8 - 5.9 avec d'autres boulons à œil, des rondelles 5.10 et des écrous six pans 5.11 aux portes.
- 5d** Visser chaque fois 2 autres boulons à œil 5.9 avec des rondelles 5.10 et des écrous six pans 5.11 aux raccords 4.10 et 4.11.
- Pour verrouiller les portes: engager les fils de verrouillage 5.8 à tour de rôle en haut et en bas dans les boulons à œil 5.9 montés en dernier.
 - Serrer les écrous six pans 5.11 et les freiner avec un produit adéquat avant de couper les extrémités en saillie.



HINWEIS

Soll das Superlichtset Trailer (Baustufe 7) und / oder das Aufliegerstützen-Servo (Baustufe 8) eingebaut werden, wird die Montage Aufbau-Chassis erst nach dem Einbau durchgeführt!

Vorbereitende Arbeiten:

- Kotflügel 5.12 grundieren, mattschwarz lackieren und trocknen lassen
- Acht Befestigungsbohrungen im Leiterraum 1.1 von Lackresten befreien

Montage Aufbau-Chassis (Pos. 5.12 - 5.17)

- Kotflügel 5.12 und Distanzplatten 5.13 mit Zylinderschrauben 5.14 und Sechskantmutter 5.11 am Unterteil 4.3 verschrauben
- RC-Platte 5.15 mit Blechschrauben 5.16 am Leiterraum 1.1 befestigen
- Aufbau mit den Schrauben 4.8 in die Bohrungen des Leiterraums 1.1 setzen, Ausrichtung vorne / hinten beachten!
- Mit Sechskantmutter 5.17 befestigen

Hinweise zum Anbringen der Dekorbogen (nicht im Lieferumfang):

- Montierten Aufbau ggf. grundieren, lackieren und trocknen lassen
- Benetzen Sie die zu beklebenden Flächen mit einer schwachen Spülmittellösung, bevor Sie den Dekorbogen aufkleben.
Der Dekorbogen kann so zur Korrektur noch kurzzeitig verschoben, endgültig positioniert und geglättet werden.

NOTE

If you intend to install the Trailer super lighting set (Stage 7) and/or the trailer strut servo (Stage 8), the trailer container should not be mounted on the chassis until these parts have been fitted.

Preparation:

- Prime the mudguards 5.12, paint them matt black and allow to dry.
- Locate the eight fixing screw holes in the ladder frame 1.1 and clear them of any paint.

Mounting the trailer container on the chassis (parts 5.12 - 5.17)

- Attach the mudguards 5.12 and spacer plates 5.13 to the bottom section 4.3 using the self-tapping screws 5.14.
- Fix the RC plate to the ladder frame 1.1 using more of the cheesehead screws 5.14 and the hexagon nuts 5.11.
- Place the container on the ladder frame 1.1, engaging the screws 4.8 in the holes in the frame. Check alignment front and rear.
- Fit and tighten the hexagon nuts 5.17

Applying the self-adhesive decals (not included in kit)

- Prime the trailer container, paint it and allow to dry.
- Moisten the surface of the model with a weak solution of washing-up liquid before applying the decal. This allows you a little time to slide the decal into correct position before smoothing it down.

À NOTER

Si le montage du super-kit d'éclairage (stade 7) et / ou du servo des étais de remorque (stade 8) est prévu, le montage du châssis d'aménagement ne sera réalisé qu'après mise en place.

Travaux préliminaires:

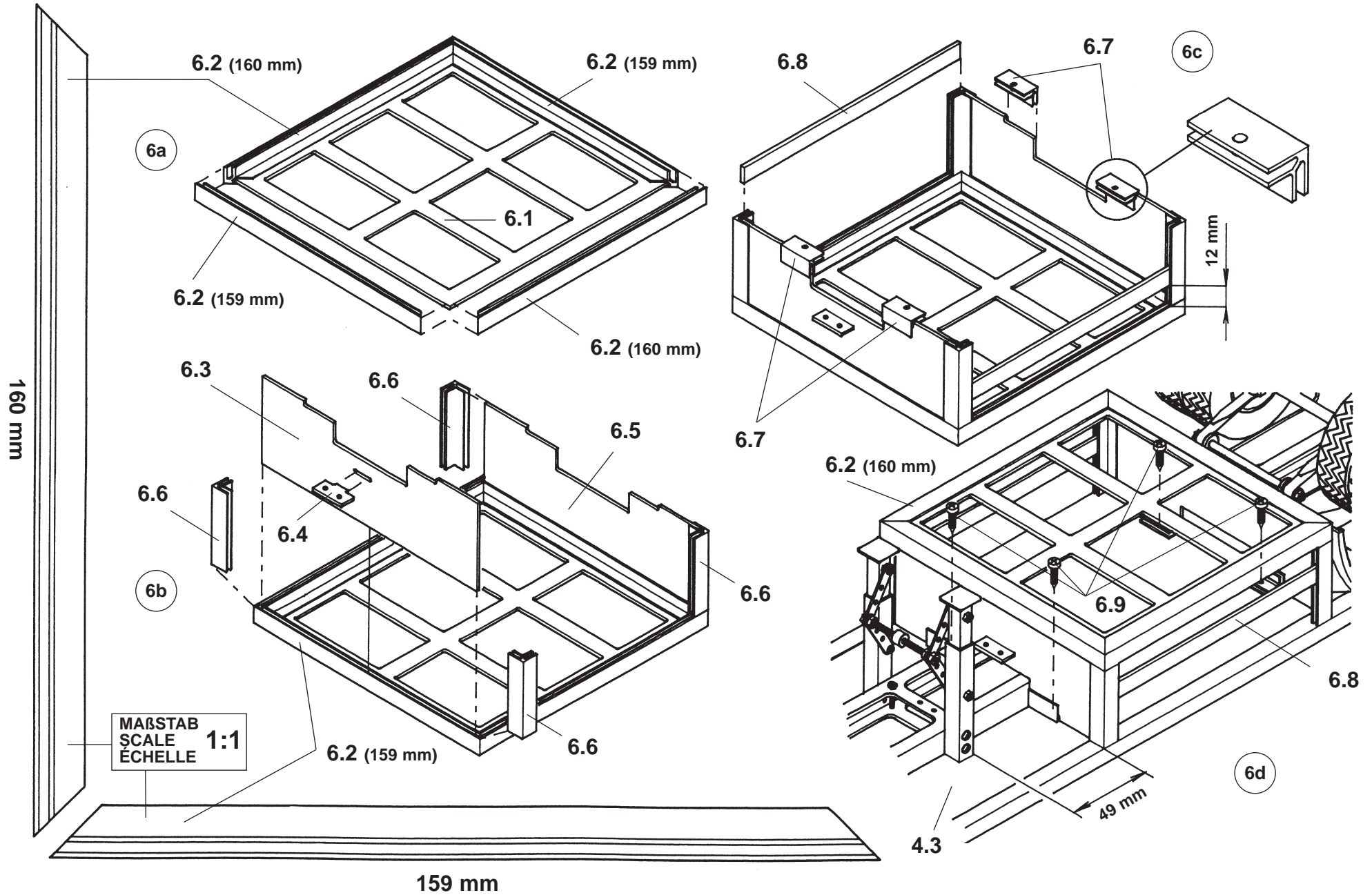
- Apprêter les ailes 5.12, les peindre en noir mat et les laisser sécher.
- Retirer les restes de peinture des huit trous de fixation du châssis 1.1 à l'échelle 1:1.

Montage du châssis de superstructure (n° 5.12 à 5.17)

- Visser les ailes 5.12 et les plaques-entretoises 5.13 avec les vis cylindrique 5.14 et les écrous six pans 5.11 à la partie inférieure 4.3.
- Fixer la platine de réception 5.15 avec d'autres vis autotaraudeuses 5.14 au châssis 1.1.
- Installer la superstructure avec les vis 4.8 dans les alésages du châssis 1.1, attention à l'alignement à l'avant et à l'arrière !
- Fixer avec des écrous six pans 5.17.

Mise en place des autocollants de décoration (non contenues dans la boîte de construction)

- Apprêter la superstructure, la peindre et la laisser sécher
- Avant d'appliquer les autocollants, tamponner la surface destinée à les recevoir à l'aile d'une solution très diluée de produit pour la vaisselle. Il est ainsi possible de dé placer les autocollants brièvement pour corriger leur position avant de les tamponner dans leur position définitive.



Baustufe 6: Palettenhalter

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
6.1	Grundplatte		1
6.2	Profil	10 x 10	4
6.3	Vorderteil		1
6.4	Servo-Auflage		1
6.5	Hinterteil		1
6.6	Profil	10 x 10 x 47	4
6.7	Profil	10 x 10 x 20	4
6.8	Strebe		2
6.9	Blechschraube	ø 2,2 x 6,5	4

HINWEIS

Soll das Superlichtset Trailer (Baustufe 7) und / oder das Aufliegerstützen-Servo (Baustufe 8) eingebaut werden, wird der Palettenhalter erst nach dem Einbau befestigt!

Zusammenbau und Montage Palettenhalter (Pos. 6.1 - 6.9)

- 6a** Profile 6.2 an der Grundplatte 6.1 anbringen und mit Sekundenkleber punktweise fixieren
- 6b** Vorderteil 6.3 mit der Servo-Auflage 6.4 verkleben, dabei auf richtige Positionierung achten (Fahrtrichtung rechts)
- Vorderteile 6.3, 6.4 und Hinterteil 6.5 in die Profile 6.2 einsetzen
 - Profile 6.6 seitlich aufstecken, Teile mittig ausrichten und mit Sekundenkleber punktweise fixieren
- 6c** Profile 6.7 aufstecken und verkleben
- Streben 6.8 in die Profile 6.6 einsetzen (Abstandsmaß 12 mm beachten!) und verkleben
 - Teile 6.1 - 6.8 mit umlaufenden Tropfen Sekundenkleber von innen rundum fest verkleben
 - Palettenhalter 6.1 - 6.8 grundieren, lackieren und trocknen lassen
- 6d** Palettenhalter seitlich bündig auf den Aufbau legen, dabei Abstandsmaß 49 mm zum Führungsrohr beachten!
- Bohrungen der Teile 6.7 auf das Unterteil des Aufbaus 4.3 übertragen und mit ø 1,5 mm bohren, **beiliegenden Bohrer mit Griff verwenden!**
 - Palettenhalter mit den Blechschrauben 6.9 befestigen

Stage 6: Pallet holder

Part No.	Description	Size (mm)	No off
6.1	Base plate		1
6.2	Profiled rail	10 x 10	4
6.3	Front section		1
6.4	Servo mount		1
6.5	Rear section		1
6.6	Profiled rail	10 x 10 x 47	4
6.7	Profiled rail	10 x 10 x 20	4
6.8	Brace		2
6.9	Self-tapping screw	2.2 Ø x 6.5	4

NOTE

If you intend to install the Trailer super lighting set (Stage 7) and/or the trailer strut servo (Stage 8), the trailer container should not be mounted on the chassis until these parts have been fitted.

Assembling and installing the pallet holder (parts 6.1 - 6.9)

- 6a** Attach the profiled rails 6.2 to the base plate 6.1 with a few drops of cyano.
- 6b** Glue the front section 6.3 to the servo mount 6.4, noting that it should be on the right-hand side as seen from the rear.
- Fit the front sections 6.3, part 6.4 and the rear section 6.5 in the profiled rails 6.2.
 - Fit the profiled rails 6.5 on the sides, set all the parts central and tack them together with a few drops of cyano.
- 6c** Glue the profiled rails 6.7 in place.
- Fit the braces 6.8 in the profiled rails 6.6 and glue the parts together, keeping to the stated dimension.
 - Allow a few drops of cyano to run all round the inside joints between parts 6.1 - 6.8 to secure them permanently.
 - Prime the pallet holder 6.1 - 6.8, paint it and allow to dry.
- 6d** Lay the pallet holder on the container, flush at the side, observing the stated distance to the guide tube.
- Mark the position of the holes of parts 6.7 in the bottom section 4.3 of the container and drill them 1.5 mm Ø,
- Use the drill and handle supplied!**
- Fix the pallet holder in place with the self-tapping screws 6.9.

Stade 6: support de palettes

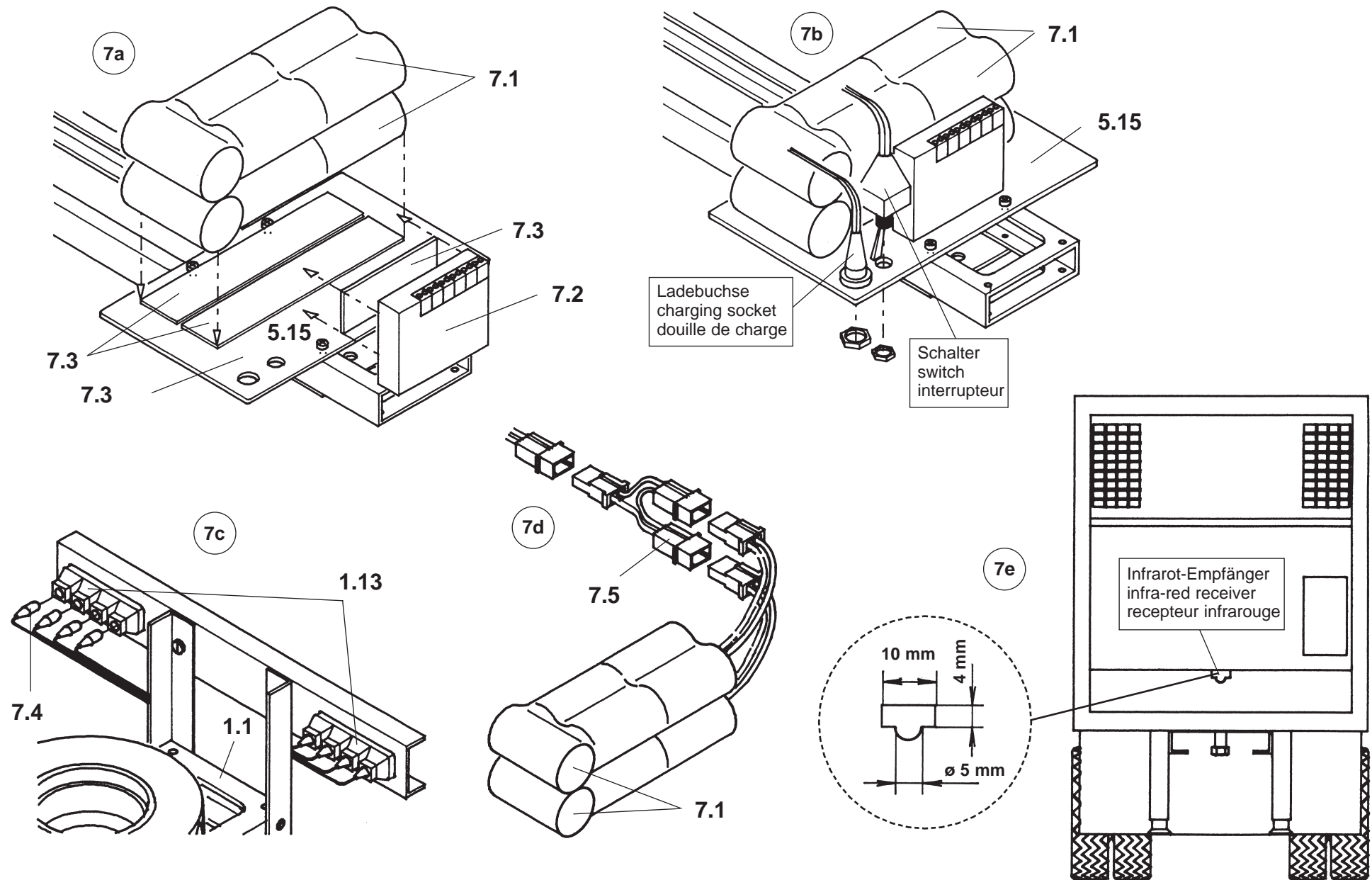
n°	désignation	cotes (mm)	nbre
6.1	plaque de base		1
6.2	profilé	10 x 10	4
6.3	partie avant		1
6.4	support-servo		1
6.5	partie arrière		1
6.6	profilé	10 x 10 x 47	4
6.7	profilé	10 x 10 x 20	4
6.8	entretoise		2
6.9	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 6,5	4

À NOTER:

Si le super kit d'éclairage (stade 7) et / ou le servo des états de remorque (stade 8) est installé, le support de palettes ne sera monté que postérieurement à leur mise en place.

Assemblage et montage du support de palettes (n° 6.1 à 6.9)

- 6a** Appliquer les profilés 6.2 à la plaque de base 6.1 et les fixer avec de la colle cyanoacrylate.
- 6b** Coller la partie avant 6.3 au support-servo 6.4 en veillant à la qualité du positionnement (sens de la marche, à droite)
- Installer les parties avant 6.3, 6.4 et la partie arrière 6.5 dans les profilés 6.2.
 - Planter les profilés 6.6 latéralement, centrer les éléments et les fixer par points avec de la colle cyanoacrylate.
- 6c** Planter les profilés 6.7 et les coller.
- Installer les entretoises 6.8 dans les profilés 6.6 (tenir cote de la cote d'écartement indiquée) et coller.
 - Coller les pièces 6.1 à 6.8 tout autour en faisant couler une goutte de colle cyanoacrylate dans le joint.
 - Apprêter le support de palettes 6.1 à 6.8, le peindre et le laisser sécher.
- 6d** Installer le support de palettes à fleur sur la superstructure en tenant compte de l'écart indiqué par rapport au tube-guide.
- Reporter les perçages des éléments 6.7 sur la partie inférieure de la superstructure 4.3 et percer avec une mèche de ø 1,5 mm,
- Utiliser la chignole avec poignée fournie!**
- Fixer le support de palettes avec les vis autotaraudeuses 6.9.



- Sonderausstattung, nicht im Lieferumfang -

- Accessories; not included in kit -

- Équipement spécial,
non contenu dans la boîte de construction -

Baustufe 7: Superlichtset Trailer

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
7.1	Akku, 6V (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		2 n. e.
7.2	Superlichtset Trailer (mit separater Montageanleitung)		1 n. e.
7.3	Doppelseitiges Klebeband oder Klettband		3 n. e.
7.4	Glühlampen-Set Trailer		1 n. e.
7.5	V-Kabel AMP		1 n. e.

HINWEIS

Dem Superlichtset Trailer liegt eine eigene Einbauanleitung bei!

Einbau des Superlichtsets Trailer (Pos. 7.1 - 7.4)

- 7a** Akkus 7.1 und Superlichtset Trailer 7.2 mit doppelseitigem Klebeband oder Klettband 7.3 auf der RC-Platte 5.15 befestigen
- 7b** Schalter und Ladebuchse des Superlichtsets in den Bohrungen der RC-Platte verschrauben
- 7c** Glühlampen 7.4 gemäß der Anschlußbelegung Superlichtset Trailer in die Rücklichter 1.13 einsetzen und mit Hartkleber sichern
- Kabel zusammenfassen, im Leiterraum 1.1 nach vorne verlegen und gemäß der Anleitung des Superlichtset Trailer anschließen
- 7d** Geladene Akkus 7.1 über V-Kabel 7.5 gemäß Anleitung am Superlichtset Trailer 7.2 anschließen
- 7e** Gemäß Zeichnung 12 in der Anleitung Superlichtset Trailer eine Aussparung für den Infrarot-Empfänger in der Stirnwand 4.1 anbringen
- Infrarot-Empfänger einstecken und von hinten mit wenig Hartkleber sichern

Funktionsprobe der Lichtfunktionen gemäß der Anleitung Superlichtset Trailer durchführen

Bei Fehlfunktionen:

Hinweise in der Anleitung Superlichtset Trailer beachten!

Erst jetzt Palettenhalter (Baustufe 6) und Aufbau am Leiterraum (Baustufe 5, Montage Aufbau-Chassis) befestigen

Stage 7: Trailer super lighting set

Part No.	Description	Size (mm)	No off
7.1	6 V battery (see separate sheet for recommended battery)		2 N.I.
7.2	Trailer super lighting set (with separate instructions)		1 N.I.
7.3	Double-sided foam tape or Velcro (hook-and-loop) tape		3 N.I.
7.4	Trailer bulb set		1 N.I.
7.5	AMP Y-lead		1 n. e.

NOTE

The Trailer super lighting set is supplied with its own installation instructions.

Installing the Trailer super lighting set (parts 7.1 - 7.4)

- 7a** Fix the batteries 7.1 and the Trailer super lighting set 7.2 to the RC plate 5.15 using the double-sided foam tape or Velcro tape 7.3.
- 7b** Screw the lighting set switch and the charge socket in the holes in the RC plate.
- 7c** Insert the bulbs 7.4 in the rear lights 1.13 as shown in the wiring diagram supplied with the Trailer super lighting set, and secure them with a little cellulose glue.
- Bundle the wires together, run them forward inside the ladder frame 1.1 and connect them as described in the Trailer super lighting set instructions.
- 7d** Charge up the batteries 7.1 and connect them to the Trailer super lighting set via the Y-lead 7.5 as described in the super lighting set instructions.
- 7e** Cut a hole for the infra-red receiver in the front panel 4.1 as shown in drawing 12 of the Trailer super lighting set instructions.
- Insert the infra-red receiver and secure it with a little cellulose glue on the inside.

Check that the lighting functions work correctly as described in the Trailer super lighting set instructions.

Fault-finding:

Read the instructions supplied with the Trailer lighting set!

At this stage you can attach the pallet holder (Stage 6) and the container to the ladder frame (Stage 5, Mounting the trailer container on the chassis).

Stade 7: super-kit d'éclairage remorque

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
7.1	accu de 6 volts (recommandations: cf. feuillet joint)		2 n.c.
7.2	super kit d'éclairage remorque (avec notice de montage spécifique)		1 n. c.
7.3	double face ou bande velcro		3 n.c.
7.4	kit d'ampoules remorque		1 n.c.
7.5	cordon Y AMP		1 n. e.

À NOTER

le super kit d'éclairage remorque est accompagné de sa propre notice d'implantation.

Mise en place du super kit d'éclairage remorque (n° 7.1 à 7.4)

- 7a** Fixer les accus 7.1 et le super kit d'éclairage remorque 7.2 avec du double face ou de la bande velcro 7.3 sur la platine de réception 5.15.
- 7b** Visser l'interrupteur et la douille de charge du super kit d'éclairage dans les alésages de la platine de réception.
- 7c** Installer les ampoules 7.4 selon les affectations indiquées par le „super d'éclairage remorque“ dans les feux arrière 1.13 et les coller avec de la colle dure.
- R assembler les cordons les amener vers l'avant dans le châssis 1.1 et les raccorder selon les indications de la notice du super kit d'éclairage remorque.
- 7d** Raccorder les accus 7.1 chargés par le cordon Y 7.5 au super kit d'éclairage remorque selon les indications de la notice du kit d'éclairage remorque.
- 7e** Pratiquer un logement pour le récepteur à infrarouge dans la paroi avant 4.1 comme indiqué sur le schéma 12 de la notice du kit remorque.
- Mettre le récepteur infrarouge en place et le fixer de l'arrière avec un peu de colle dure.

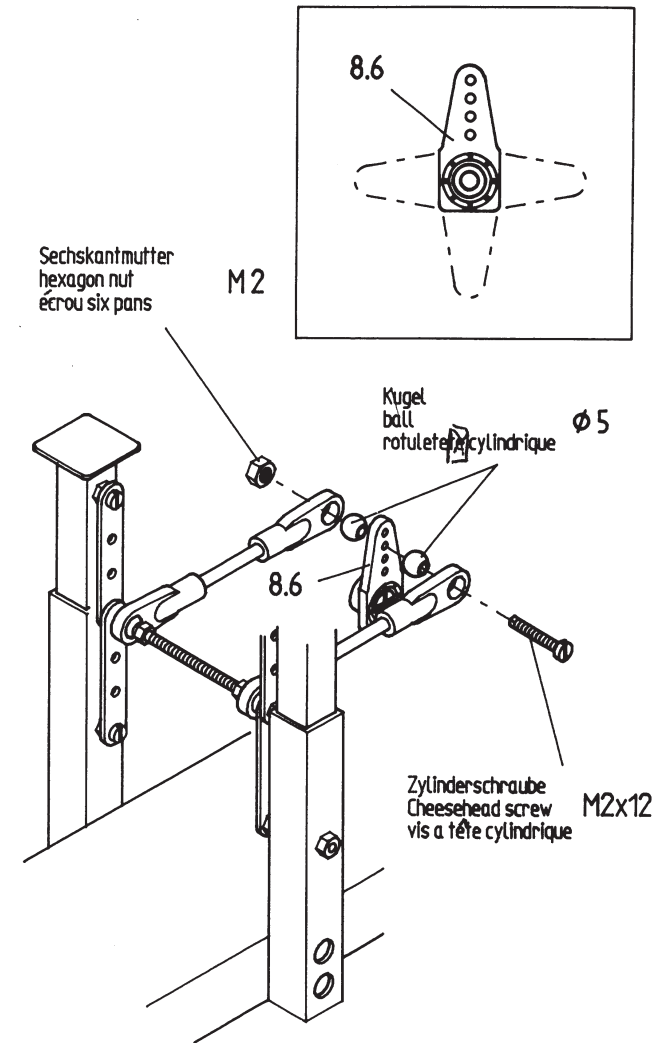
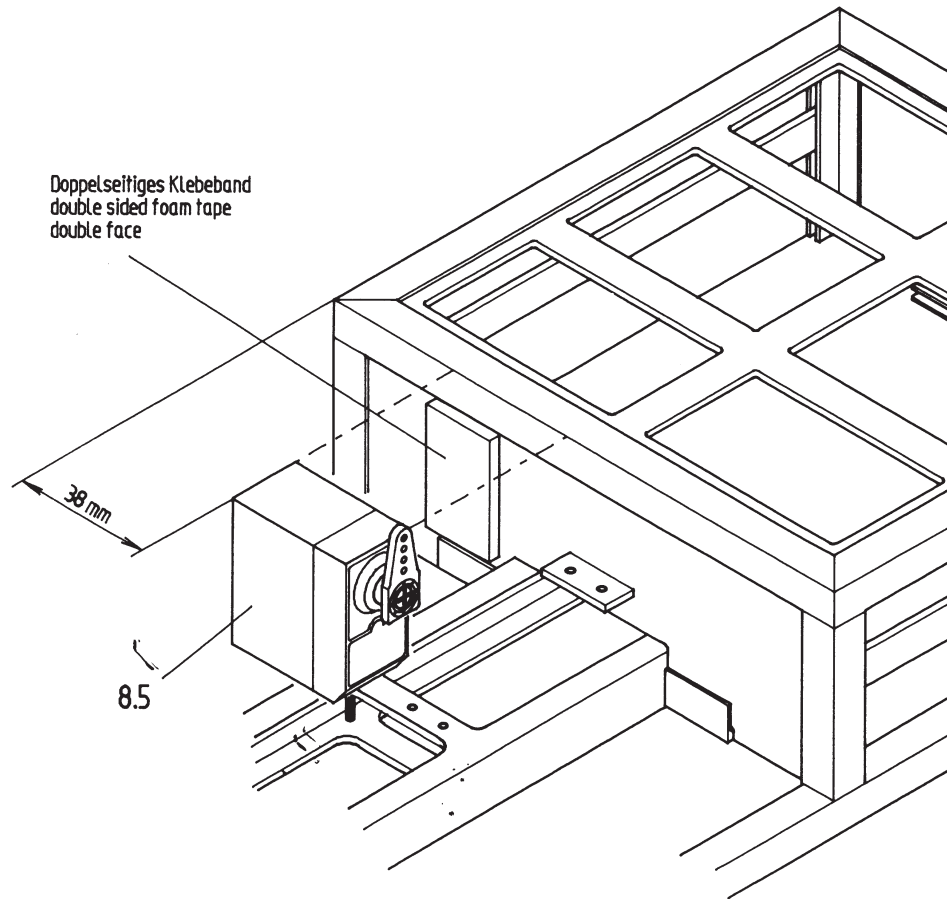
Réaliser un essai de fonctionnement des fonctions d'éclairage selon les indications de la notice du kit d'éclairage remorque.

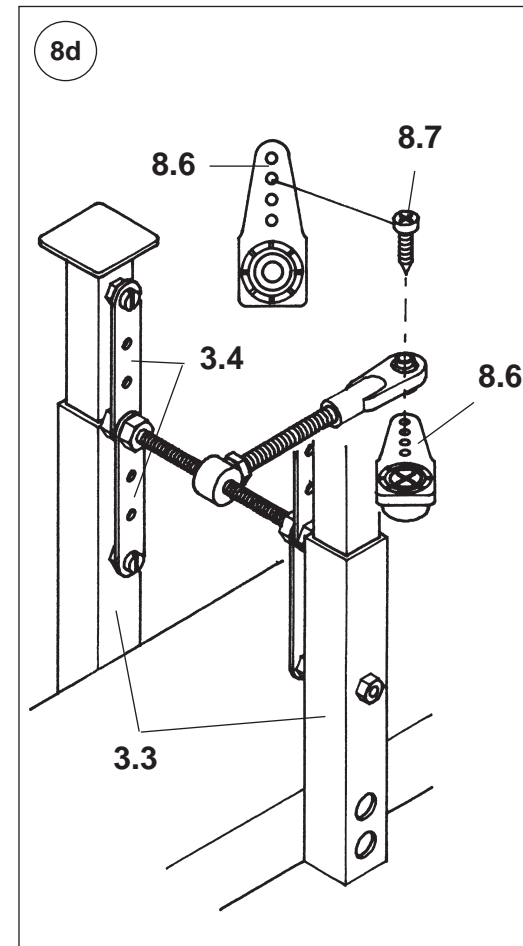
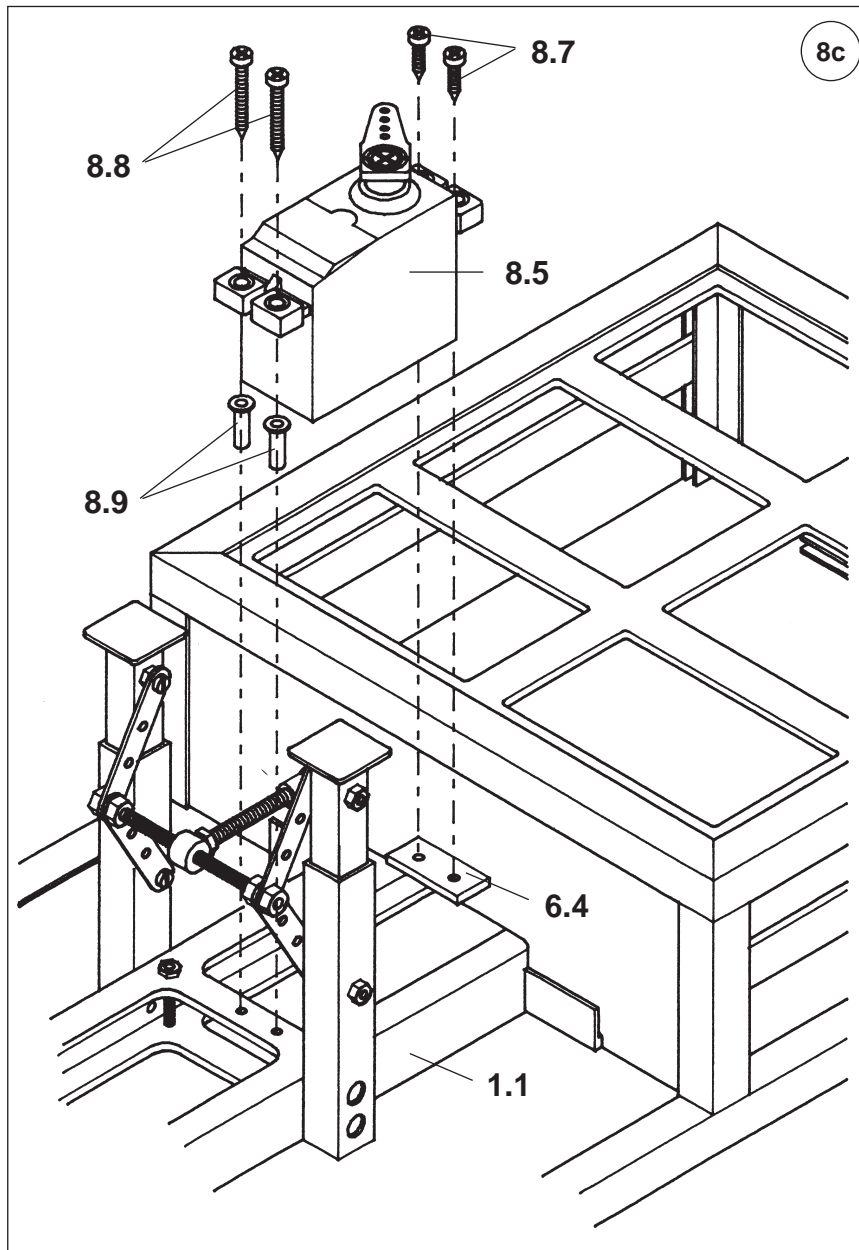
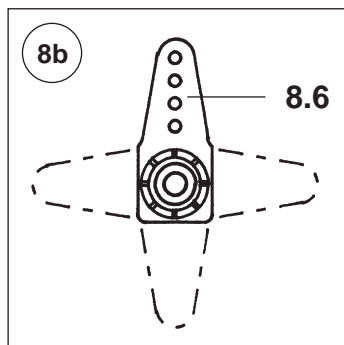
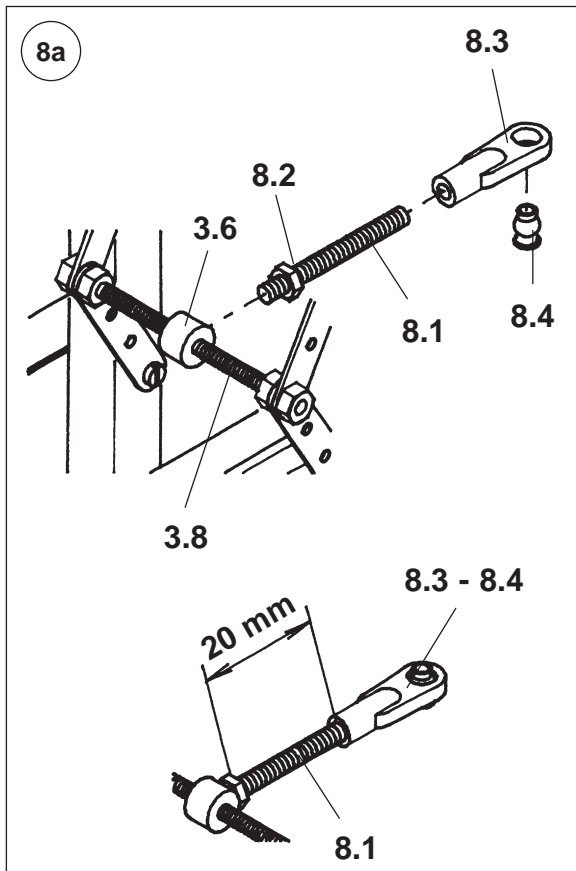
En cas d'anomalie:

tenir compte des consignes de la notice spécifique.

Seulement maintenant, fixer le support de palettes (stade 6) et la superstructure sur le châssis (stade 5, montage du châssis de superstructure).

**Trailer zu Baustufe 8
Trailer, Stage 8
Remorque, Stade 8**





- Sonderausstattung, nicht im Lieferumfang -

- Accessories; not included in kit -

- Équipement spécial,
non contenu dans la boîte de construction -

Baustufe 8: Servo für Aufliegerstützen

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Maße (mm)	Anzahl
8.1	Gewindestange	M3 x 30	1
8.2	Sechskantmutter	M3	1
8.3	Kugelpopf	L = 17,5	1
8.4	Kugel	ø 5	1
8.5	Servo (Empfehlung: siehe Beilageblatt)		1 n. e.
8.6	Kreuzhebel (bei Servo enth.)		1
8.7	Blechschrabe	ø 2,2 x 11	3
8.8	Blechschrabe	ø 2,2 x 19	2
8.9	Distanzhülse	ø 5 x 10	2
8.10	Spiralkabel		1 n. e.

Einbau des Servos für Aufliegerstützen (Pos. 8.1 - 8.10)

- 8a** Gewindestange 8.1 mit Sechskantmutter 8.2 versehen und in Stellung 3.5 (mittig auf der Gewindestange 3.8) eindrehen, mit Sechskantmutter 8.2 festsetzen und mit flüssigem Schraubensicherungsmittel sichern!
- Kugel 8.4 in Kugelpopf 8.3 eindrücken und Kugelpopf auf die Gewindestange 8.1 aufdrehen, Maß beachten!

HINWEIS

Bei Verwendung anderer als der vorgesehenen RC-Komponenten sind Maßdifferenzen entsprechend auszugleichen!

- Servo 8.5 mit Gummitüllen und Buchsen versehen
- 8b** Servoscheibe durch den beschnittenen Kreuzhebel 8.6 ersetzen
- 8c** Servo mit Blechschraben 8.7 und 8.8 und den Distanzhülsen 8.9 an Leiterraum 1.1 und Servo-Auflage 6.4 befestigen
- Servo 8.5 an das Superlichtset Trailer (gemäß separater Anleitung) anschließen
- 8d** Aufliegerstützen ganz ausfahren (Laschen 3.4 stehen senkrecht in einer Linie)
- Servo in Endstellung bringen (Hebel zeigt nach hinten) und Einheit 8.3 - 8.4 mit einer weiteren Blechschrabe 8.7 am Steuerhebel 8.6 befestigen

Stage 8: Trailer strut servo

Part No.	Description	Size (mm)	No off
8.1	Threaded rod	M3 x 30	1
8.2	Hexagon nut	M3	1
8.3	Ball-link	17.5 long	1
8.4	Ball	5 Ø	1
8.5	Servo (see separate sheet for recommended servo)		1 N.I.
8.6	Cruciform output lever (with servo)		1
8.7	Self-tapping screw	2.2 Ø x 11	3
8.8	Self-tapping screw	2.2 Ø x 19	2
8.9	Spacer sleeve	5 Ø x 10	2
8.10	Spiral cable		1 N.I.

Installing the trailer strut servo (parts 8.1 - 8.10)

- 8a** Fit the hexagon nut 8.2 on the threaded rod 8.1. Screw the rod into the collet 3.5, set the collet central on the threaded rod 3.8, and tighten it against the hexagon nut 8.2. Secure these parts with thread-lock fluid.
- Drill out the ball-link 8.3 using a 2.5 mm Ø drill. Press the ball 8.4 into the ball-link 8.3 and screw the ball-link onto the threaded rod 8.1, keeping to the stated dimensions.

NOTE

If you are using RC system units other than those recommended you may have to make allowance for minor differences in component sizes.

- Press the rubber grommets and spacer sleeves into the servo 8.5.
- 8b** Cut down the cruciform output lever 8.6 as shown, remove the servo output disc and fit the trimmed lever 8.6 in its place.
- 8c** Install the servo in the ladder frame 1.1 and the servo mount 6.4 using the self-tapping screws 8.7 and 8.8 and the spacer sleeves 8.9.
- Connect the servo 8.5.
- 8d** Extend the trailer struts completely (lugs 3.4 vertically in line).
- Move the servo to its end-point (output arm facing back), and attach the assembly 8.3 - 8.4 to the output arm 8.6 using a further self-tapping screw 8.7

Stade 8: servo pour les étais de remorque

n°	désignation	cotes (mm)	nbre
8.1	tige filetée	M 3 x 30	1
8.2	écrou six pans	M 3	1
8.3	rotule	L = 17,5	1
8.4	bielle	ø 5	1
8.5	servo (recommandation: cf. feuillet joint)		1 n.c.
8.6	palonnier en croix (avec le servo)		1
8.7	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 11	3
8.8	vis autotaraudeuse	ø 2,2 x 19	2
8.9	manchon-entretoise	ø 5 x 10	2
8.10	cordon hélicoïdal		1 n.c.

Mise en place du servo des étais de remorque (n° 8.1 à 8.10)

- 8a** Munir la tige filetée 8.1 d'un écrou six pans 8.2 et l'engager dans la bague d'arrêt 3.5 (au milieu de la tige filetée 3.8) et fixer avec un écrou six pans 8.2, freiner les filets avec un produit adéquat.
- Mettre la bielle 8.4 en place et monter la rotule 8.3 sur la tige filetée 8.1.
Tenir compte de la cote mentionnée.

À NOTER

Si vous utilisez d'autres éléments de réception que ceux qui sont indiqués, rectifiez de vous-même les nuances de cote.

- Munir le servo 8.5 des silentblochs et des manchons.
- 8b** Remplacer le palonnier circulaire par le palonnier en croix 8.6 coupé comme indiqué.
- 8c** Fixer le servo avec les vis autotaraudeuses 8.7 et 8.8 et les manchons-entretoises 8.9 au châssis 1.1 et au support-servo 6.4.
- Raccorder le servo 8.5 au super kit d'éclairage remorque (selon les indications de la notice du kit d'éclairage).
- 8d** Sortir complètement les étais de remorque (les languettes 3.4 se trouvent tous sur une ligne verticale).
- Amener le servo en fin de course (le palonnier est orienté vers l'arrière) et fixer l'unité 8.3 - 8.4 avec d'autres vis autotaraudeuses 8.7 au palonnier 8.6

HINWEIS

Die volle Funktionstüchtigkeit der ferngesteuerten Aufliegerstützen ist nur gegeben, wenn auch das Superlichtset Trailer eingebaut ist.

Neben den reinen Beleuchtungsfunktionen stellt das Superlichtset Trailer auch die Signalverbindung (Infrarot-Kopplung) zwischen Zugmaschine und Trailer her.

Gleichzeitig werden separate Akkus für Zugmaschine und Auflieger benötigt;

- Wird nur der Auflieger mit Akkus bestückt, kann zur Stromversorgung der Zugmaschine das Spiralkabel 8.10 eingesetzt werden und die Fahrakkus in der Zugmaschine können entfallen. Nachteil: Die Sattelzugmaschine ist dann nicht mehr ohne Auflieger einsetzbar.
- Wird dagegen nur die Zugmaschine mit Akkus bestückt und die Stromversorgung des Aufliegers über das Spiralkabel 8.10 hergestellt, muß beim Abkuppeln des Aufliegers die Kabelverbindung von Hand getrennt werden.

NOTE

The radio-controlled trailer struts can only work fully if the Trailer super lighting set is also installed.

In addition to the pure lighting functions the super lighting set provides the signal connection (infra-red link) between the lorry tractor unit and the trailer.

We recommend installing separate batteries in the tractor unit and the trailer.

- If the trailer is fitted with batteries, the spiral cable 8.10 can be used to supply power to the tractor unit, and in this case you do not need to fit drive batteries in the tractor unit. The disadvantage of this arrangement is that the tractor unit cannot be run without the trailer attached.
- If on the other hand you install batteries in the tractor unit only, and the trailer is supplied with power via the spiral cable 8.10, then you have to disconnect the cable by hand when you disengage the trailer.

À NOTER

la fonctionnalité absolue des étais de remorque n'est possible que lorsque le super kit d'éclairage est aussi installé.

Outre les fonctions d'éclairage proprement dites, le kit assure également la liaison signal (liaison infrarouge) entre la tractrice et la remorque.

Simultanément, il faut des accus autonomes dans la tractrice et la remorque:

- si la remorque est équipée d'accus, il est possible pour l'alimentation de la tractrice d'installer le cordon hélicoïdal 8.10 et les accus dans la tractrice sont alors superflus. Inconvénient: la tractrice n'est alors plus manœuvrable sans remorque puisque celle-ci transporte l'alimentation.
- Si, par contre, seule la tractrice est pourvue d'accus et l'alimentation de la remorque est assurée par le cordon hélicoïdal 8.10, il faut, pour désaccoupler la remorque, désolidariser la liaison électrique manuellement.

Hinweise zum Fahrbetrieb

Vor dem Starten

- Geladene Akkus in Zugmaschine und/oder Auflieger einlegen, befestigen und anschließen
- Auflieger mit eingefahrenen Stützen an Zugmaschine ankoppeln
- Falls keine Infrarot-Kopplung (Superlichtset Trailer) eingebaut ist, Verbindung Zugmaschine-Auflieger mit Spiralkabel herstellen
- **Fernsteuerhebel in Neutralstellung, erst den Sender, dann den Empfänger einschalten**

Testfahrt

- Wählen Sie ein großes freies Gelände mit möglichst glattem Untergrund (Asphaltplatz).
- Halten Sie stets Sichtkontakt zu Ihrem Modell
- Machen Sie sich mit der Fahrgeschwindigkeit und den Lenkreaktionen des Fahrzeugs vertraut
- Geben Sie langsam Gas, ohne zu lenken. Fährt das Modell jetzt nicht exakt geradeaus, muß das Lenkgestänge der Zugmaschine nachjustiert werden.
- Vermeiden Sie abrupte Lastwechsel und Umschalten von Vollgas vorwärts auf Vollgas rückwärts

ACHTUNG!

Der Empfänger bezieht seine Spannungsversorgung aus den Fahrakkus. **Bei zu geringer Akkukapazität verlieren Sie die Kontrolle über das Modell.**

- Nachlassende Kapazität der Fahrakkus macht sich durch eine deutlich verminderte Fahrgeschwindigkeit bei Vollgas bemerkbar. Stellen Sie in diesem Fall den Fahrbetrieb ein und laden Sie die Akkus bzw. tauschen Sie gegen vollgeladene Akkus.

Beendigung des Fahrbetriebs

- **Erst die Empfangsanlage ausschalten** (Trennschalter oder Steckverbindung zum Fahrakku und Sonderfunktionsakku),
- **dann den Sender ausschalten**

Running the model

Before starting

- Charge up the batteries for the lorry tractor unit and/or trailer, install them in the model, secure them well and connect them.
- With the trailer struts retracted, connect the trailer to the lorry tractor unit.
- If you have not fitted an infra-red coupling (Trailer super lighting set), complete the connection between tractor unit and trailer by means of the spiral cable.
- **Set the transmitter sticks to neutral. Switch on the transmitter first, followed by the receiver.**

Test running

- Select a large, open area of ground with as smooth a surface as possible (preferably asphalt).
- Keep the model in full view at all times when operating it.
- Run the model at low speed until you feel confident of its speed range, handling and steering characteristics.
- Open the throttle gradually without touching the steering control. If the model does not run in an exactly straight line, adjust the steering linkage in the tractor unit.
- Avoid abrupt load changes by using the throttle and steering controls gradually and smoothly. Never switch from full-throttle forwards directly to full-throttle reverse.

CAUTION

The receiver is powered by the drive batteries. **If the battery capacity is low or the batteries nearly flat, you could lose control of the model.**

- You can always tell when the drive batteries are almost discharged because the full-throttle running speed will fall off markedly. As soon as you notice this, stop running the model and recharge the batteries (or fit new, fully charged ones).

At the end of each running session

- **First switch off the receiving system** (using an isolation switch, or disconnect the drive battery and auxiliary function battery),
- **then switch off the transmitter.**

Conseils de pilotage

Avant de démarrer

- mettre des accus parfaitement chargés en place dans la tractrice et la remorque, les fixer et les raccorder.
- Raccorder la remorque avec les étais rentrés à la tractrice.
- En l'absence de liaison infrarouge (super kit d'éclairage remorque) réaliser la liaison tractrice-remorque avec le cordon hélicoïdal.
- **Les manches se trouvant au neutre, mettre d'abord l'émetteur puis le récepteur en marche.**

Course d'essai

- Choisir un grand espace à revêtement relativement lisse (parking asphalté).
- Tenir le modèle en permanence à l'œil.
- Se familiariser à la vitesse du modèle et à ses réactions à la direction.
- Donner lentement des gaz, sans intervenir au niveau de la direction. Le modèle doit maintenant réaliser une trajectoire parfaitement rectiligne. Si ce n'est pas le cas, corriger au niveau de la tringle de direction (cf. stade 2).
- Éviter absolument les changements brusques de charge, par exemple de plein régime marche avant en marche arrière. Une accélération progressive n'abîme pas le moteur ni l'engrenage et accroît l'autonomie.

ATTENTION !

Le récepteur est alimenté par l'accu du moteur.

Lorsque la capacité de l'accu devient trop faible vous perdez le contrôle sur votre modèle !

- La perte de capacité de l'accu est rendue sensible par une réduction significative de la vitesse à plein régime. Dans ce cas, stoppez immédiatement le modèle et en recharger l'accu ou le remplacer par un accu entièrement chargé.

Fin de la séance de pilotage

- **Couper d'abord l'ensemble de réception** (interrupteur ou connexion vers l'accu du moteur et l'accu des fonctions spéciale),
- **puis l'émetteur.**

Reinigung und Wartung

- Entstauben Sie das Modell nach jedem Einsatz sorgfältig mit einem Pinsel.
- Achten Sie besonders auf die Antriebsteile und die Radaufhängungen.

Ersatzteile

- Ersatzteile sind nur in den angegebenen Sets lieferbar. Bei Bestellungen bitte die genaue Bestell Nr. und die Bezeichnung angeben.

Verwenden Sie nur Original Ersatzteile

Cleaning and maintenance

- Carefully remove dust and dirt from the model after each session using a paintbrush.
- Take particular care over cleaning the drive train components and the wheel suspension systems.

Replacement parts

- Spare parts are only available in the stated sets. When ordering please quote the exact Order No. and description of the parts.

Use only genuine replacement parts.

Nettoyage et maintenance

- dépeussier le modèle avec soin, à l'aide d'un pinceau, après chaque séance de pilotage.
- Nettoyer particulièrement les éléments d'entraînement et la suspension des roues.

Pièces de rechange

- Les pièces détachées ne sont livrables que sous la forme des kits mentionnées. Pour toute commande, indiquer la référence précise du kit et sa désignation.

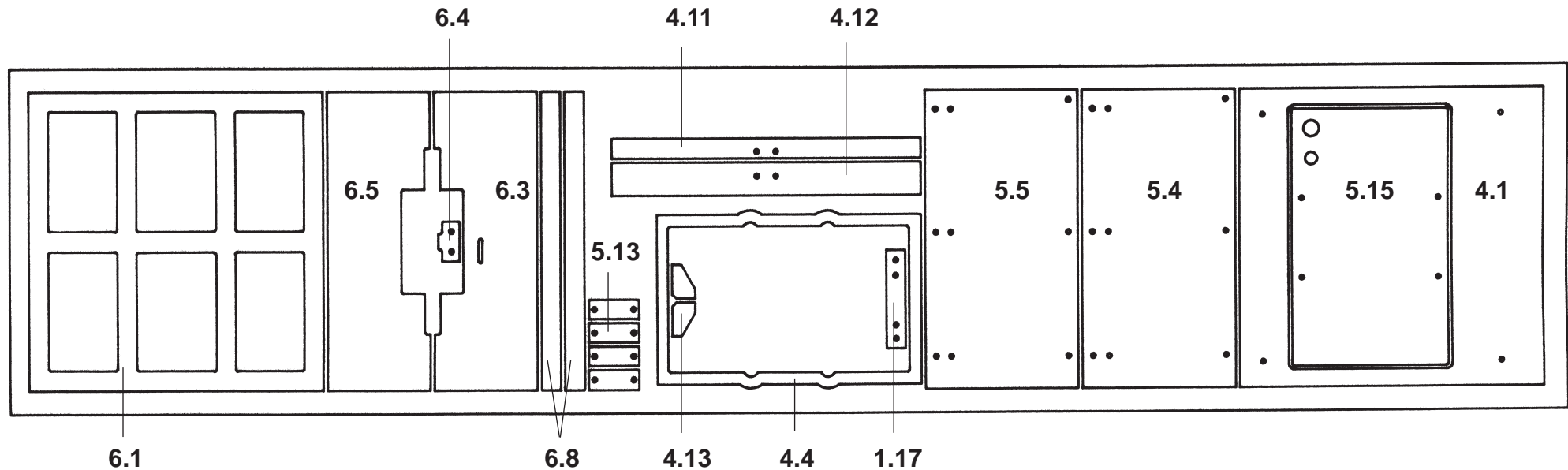
N'employer que des pièces détachées originales



No.	Bezeichnung	Anzahl	Einzelteile (Pos. Nr.)
3348 0001	Leiterrahmen	1	1.1
3348 0002	Stoßstange	1Set	1.7 - 1.12
3348 0003	Kühlaggregat ThermoKing	1	4.7
3348 0004	Scharnier	6 Set	5.1; 5.2; 5.3; 5.6; 5.7
3348 0005	Kotflügel	4	5.11; 5.12; 5.14
3350 0019	Rückleuchten	2 Set	1.13 - 1.16
3350 0014	Blattfedern	2 Set	2.9 - 2.17
3625 0015	Reifen	2	1.19 / 2.25
3350 8000	Euro-Felgen	2	1.18 / 2.24

No.	Description	No. off	Kit Part No.
3348 0001	Ladder frame	1	1.1
3348 0002	Bumper	1Set	1.7 - 1.12
3348 0003	Thermo King refriger. unit	1	4.7
3348 0004	Hinge	6 Set	5.1; 5.2; 5.3; 5.6; 5.7
3348 0005	Mudguard	4	5.11; 5.12; 5.14
3350 0019	Rear lights	2 Set	1.13 - 1.16
3350 0014	Leaf springs	2 Set	2.9 - 2.17
3625 0015	Tyres	2	1.19 / 2.25
3350 8000	Euro wheels	2	1.18 / 2.24

Réf.	désignation	nbre	détail
3348 0001	châssis d'échelle	1	1.1
3348 0002	pare-chocs	1 kit	1.7 à 1.12
3348 0003	groupe de réfrigération Thermo King	1	4.7
3348 0004	charnières	6 kit	5.1, 5.2, 5.3, 5.6, 5.7
3348 0005	garde-boue	4	5.11; 5.12; 5.14
3350 0019	feux de recul	2 kit	1.13 - 1.16
3350 0014	ressorts à lame	2 kit	2.9 - 2.17
3350 0015	pneumatiques	2	1.19 / 2.25
3350 8000	jantes européennes	2	1.18 / 2.24



Pos. Nr.	Bezeichnung	Part No.	Description	n°	désignation
1.17	Reserveradplatte	1.17	Spare wheel plate	1.17	plaque de roue de secours
4.1	Stirnwand	4.1	Front panel	4.1	paroi avant
4.4	Rahmen	4.4	Frame	4.4	cadre
4.11	Abschluß oben	4.11	Top sealing piece	4.11	raccord, supérieur
4.12	Abschluß unten	4.12	Bottom sealing piece	4.12	raccord, inférieur
4.13	Stützen	4.13	Braces	4.13	support
5.4	Tür rechts	5.4	R.H. door	5.4	porte, droite
5.5	Tür links	5.5	L.H. door	5.5	porte, gauche
5.13	Distanzplatte	5.13	Spacer plate	5.13	plaque-entretoise
5.15	RC-Platte	5.15	RC-Plate	5.15	platine de réception
6.1	Grundplatte	6.1	Base plate	6.1	plaque de base
6.3	Vorderteil	6.3	Front section	6.3	partie avant
6.4	Servo-Auflage	6.4	Servo mount	6.4	support-servo
6.5	Hinterteil	6.5	Rear section	6.5	partie arrière
6.8	Strebe	6.8	Brace	6.8	entretoise

Entfernen Sie produktionsbedingte Stege an gefrästen Kunststoffteilen und schleifen Sie die Kanten plan. Remove the lugs produced by the production process from the machined plastic parts, and sand the edges straight and flat. Des éléments en plastique fraisés, retirer les entretoises dues à la production et en poncer les arêtes à plat.

Sattelzugmaschine MAN F2000

MAN F2000 lorry tractor unit
Tractrice semi-remorque MAN F2000
No. 3350



Inhalt des Montagekastens

- Schwarzes Alu-Rahmenchassis, CNC gefräst
- Mehrteiliges Führerhaus aus Kunststoffteilen
- 12V Elektromotor
- Anbauteile wie Tank, Luftkessel, Auspuff usw.
- Hohlkammerreifen auf Euro-Felgen
- 4-fach kugelgelagerte Alu-Druckgußvorderachse
- 6-fach kugelgelagerte Hinterachse
- Kleinteile für RC-Einbau
- Dekorbogen und Bauanleitung

Technische Daten

Maßstab	1:16
Länge Chassis	330 mm
Länge mit Führerhaus	360 mm
Breite Chassis	160 mm
Breite mit Führerhaus	190 mm
Radstand	225 mm
Spurweite vorn	128 mm
Spurweite hinten	116 mm
Gewicht mit Führerhaus	2000 g

Kit contents

- Black aluminium space-frame chassis, CNC- machined
- Multi-part driver's cab consisting of plastic components
- 12 V electric motor
- External fittings including fuel tank, air tank, exhaust etc.
- Air-filled tyres on Euro wheels
- Quadruple ballraced pressure die-cast aluminium front axle
- Rear axle running in six ballraces
- Small hardware items for RC installation
- Decal sheet and building instructions

Specification

Scale	1:16
Chassis length	335 mm
Length incl. driver's cab	360 mm
Chassis width	160 mm
Width incl. driver's cab	190 mm
Wheelbase	225 mm
Front track	128 mm
Rear track	116 mm
Weight incl. driver's cab	2000 g

Contenu de la boîte de construction

- Châssis-cadre en aluminium, fraisé sur machines à commande numérique
- cabine en plusieurs parties en éléments de plastique
- moteur électrique 12 volts
- éléments d'aménagement comme réservoir de carburant, réservoir d'air, pot d'échappement, etc.
- pneumatiques à chambre sur jantes euro
- essieu avant en fonderie d'aluminium sur quatre roulements à billes
- essieu arrière sur six roulements à billes
- petits éléments de mise en place de l'ensemble de radiocommande
- feuillet d'autocollants de décoration et notice d'assemblage

Caractéristiques techniques :

échelle de reproduction:	16e
longueur du châssis:	335 mm
longueur avec cabine:	360 mm
largeur du châssis:	160 mm
largeur avec cabine:	190 mm
empattement:	225 mm
voie avant:	128 mm
voie arrière:	116 mm
poids avec cabine:	2000 g

Sattelzugmaschine Renault Magnum

Renault Magnum lorry tractor unit
Tractrice semi-remorque Renault Magnum
No. 3351



Inhalt des Montagekastens

- Schwarzes Alu-Rahmenchassis, CNC gefräst
- Mehrteiliges Führerhaus aus Kunststoffteilen
- 12V Elektromotor
- Anbauteile wie Tank, Auspuff usw.
- Hohlkammerreifen auf Euro-Felgen
- 4-fach kugelgelagerte Alu-Druckgußvorderachse
- 6-fach kugelgelagerte Hinterachse
- Kleinteile für RC-Einbau
- Dekorbogen und Bauanleitung

Technische Daten

Maßstab	1:16
Länge Chassis	330 mm
Länge mit Führerhaus	360 mm
Breite Chassis	160 mm
Breite mit Führerhaus	190 mm
Radstand	225 mm
Spurweite vorn	128 mm
Spurweite hinten	116 mm
Gewicht mit Führerhaus	2000 g

Kit contents

- Black aluminium space-frame chassis, CNC- machined
- Multi-part driver's cab consisting of plastic components
- 12 V electric motor
- External fittings including fuel tank, air tank, exhaust etc.
- Air-filled tyres on Euro wheels
- Quadruple ballraced pressure die-cast aluminium front axle
- Rear axle running in six ballraces
- Small hardware items for RC installation
- Decal sheet and building instructions

Specification

Scale	1:16
Chassis length	335 mm
Length incl. driver's cab	360 mm
Chassis width	160 mm
Width incl. driver's cab	190 mm
Wheelbase	225 mm
Front track	128 mm
Rear track	116 mm
Weight incl. driver's cab	2000 g

Contenu de la boîte de construction

- Châssis-cadre en aluminium, fraisé sur machines à commande numérique
- cabine en plusieurs parties en éléments de plastique
- moteur électrique 12 volts
- éléments d'aménagement comme réservoir de carburant, réservoir d'air, pot d'échappement, etc.
- pneumatiques à chambre sur jantes euro
- essieu avant en fonderie d'aluminium sur quatre roulements à billes
- essieu arrière sur six roulements à billes
- petits éléments de mise en place de l'ensemble de radiocommande
- feuillet d'autocollants de décoration et notice d'assemblage

Caractéristiques techniques :

échelle de reproduction:	16e
longueur du châssis:	335 mm
longueur avec cabine:	360 mm
largeur du châssis:	160 mm
largeur avec cabine:	190 mm
empattement:	225 mm
voie avant:	128 mm
voie arrière:	116 mm
poids avec cabine:	2000 g

← **robbe**



robbe Modellsport GmbH & Co. KG

Metzloser Str. 36
D - 36355 Grebenhain
Telefon 06644 / 870
Telefax 06644 / 74 12
<http://www.robbe.com>